

(D)

Sicherheitshinweise Tischkreissäge

Bitte lesen und aufbewahren.

(PL)

Wskazówki bezpieczeństwa Stołowa pilarka tarczowa

Proszę przeczytać i zachować

(RO)

Indicații de siguranță Ferăstrău de masă circular

Vă rugăm să citiți și să păstrați acest material.

(RUS)

Указания по технике безопасности настольной дисковой пилы

Необходимо прочитать и хранить в надежном месте.

(BG)

Указания за безопасност Циркуляр с маса

Моля прочетете и съхранете!

(GR)

Υποδείξεις ασφαλείας Επιτραπέζιο δισκοπρίονο

Διαβάστε και φυλάξτε τις.

(TR)

Güvenlik Uyarıları Tezgahlı Daire Testeresi

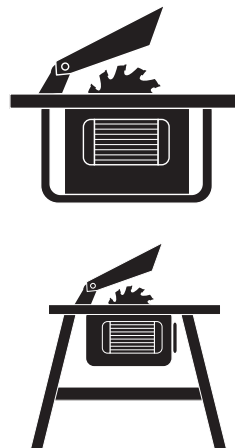
Lütfen okuyunuz ve saklayınız.

(UKR)

Правила техніки безпеки Настільна дискова пила

Прочитайте, будь-ласка, і збережіть

5





- DE Gebrauchsanweisung beachten!
- PL Przeczytać instrukcję obsługi!
- RO Respectați instrucțiunile de folosire
- RUS Слудйт указаниям руководства по эксплуатации!
- BG Спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда
- GR Προσέξτε την Οδηγία χρήσης !
- TR Kullanma Talimatını dikkate alınız!
- UKR Дотримуватись інструкції з експлуатації



- DE Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!
- PL Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia! Nie sięgać do pracującej tarczy pilarskiej.
- RO Atenție! Pericol de accidentare! Nu introduceți mâna în pânda de ferăstrău în mișcare!
- RUS Внимание Опасность получения травмы! Не прикасайтесь к вращающемуся пильному полотну
- BG Внимание! Опасност от нараняване! Не посягайте към въртящия се диск!
- GR Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού! Μη πιάνετε στο φύλλο του πριονιού όταν λειτουργεί η μηχανή!
- TR Dikkat! Yaralanma Tehlikesi! Dönmekte olan testere bıçağına dokunmayın!
- UKR Увага! Існує небезпека травмування! Не хапайтеся рукою за полотно пили, що обертається!



- DE Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
- PL Przy pracach wytwarzających pył
- RO Purtați o mască de protecție contra prafului
- RUS При образовании пыли используйте респиратор!
- BG Носете предпазна маска срещу прах
- GR Σε περίπτωση σχηματισμού σκόνης, να χρησιμοποιείτε αναπνευστική προστασία!
- TR Toz oluşan çalışmalarda toz maskesi kullanın!
- UKR Слід носити захисні окуляри



- Ⓓ Gehörschutz tragen!
- Ⓟ Nosić słuchawki ochronne!
- ⓇⓄ Purtați o protecție a auzului
- ⓇⓊⓈ Обязательно используйте защиту органов слуха!
- ⓅⓈ Носете предпазни средства за слуха
- ⓈⓇ Na φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
- ⓉⓇ İş gözlüğü takınız!
- ⓇⓇⓈ Слід носити захисні навушники



- Ⓓ Schutzbrille tragen!
- Ⓟ Nosić okulary ochronne!
- ⓇⓄ Purtați ochelari de protecție
- ⓇⓊⓈ Используйте защитные очки!
- ⓅⓈ Носете защитни очила
- ⓈⓇ Na φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
- ⓉⓇ İş gözlüğü takınız!
- ⓇⓇⓈ Слід носити захисні окуляри



- Ⓓ Schutzhandschuhe tragen
- Ⓟ Nosić rękawice ochronne
- ⓇⓄ Se vor purta mănuși de protecție
- ⓇⓊⓈ Использовать защитные перчатки
- ⓅⓈ Носете защитни ръкавици
- ⓈⓇ Na φοράτ προστατευτικά γάντια
- ⓉⓇ İş eldiveni takın
- ⓇⓇⓈ Носити захисні рукавиці

D**Sicherheitshinweise**

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
- Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
- Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
- Unbenutzte Werkzeuge sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
- Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, für die Sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
- Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
- Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück**
- Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
- Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Netzstecker**
- Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
- Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. **Verlängerungskabel im Freien** - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. **Seien Sie stets aufmerksam**
- Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
19. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzeinrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt

repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

20. Achtung!

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

21. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

22. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an

- Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.

- Abgenutzte, beschädigte oder rissige Sägeblätter
- Empfohlene Absaugleistung der Absauganlage: 20 m/s
- Das Werkstück soll ordnungsgemäß geführt werden

- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl) dürfen nicht verwendet werden.
- Der Schiebstock oder der Handgriff für ein Schiebeh Holz sollte bei Nichtbenutzung immer an der Maschine aufbewahrt werden.

2. Instandhaltung und Service

- Folgende Bedingungen können die Lärmeinflüsse auf die Bedienperson beeinflussen.
 - Art des Sägeblattes (z.B. Sägeblätter zur Verringerung der Geräuscheinwirkung)
 - Material des Werkstückes
 - Kraft, mit welcher das Werkstück gegen das Sägeblatt geschoben wird.
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblatts, sind so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.

3. Sicherer Betrieb

- Schiebstock oder den Handgriff mit Schiebeh Holz verwenden, um das Werkstück sicher am Sägeblatt vorbeizuführen.
- Spaltkeil verwenden und richtig einstellen.
- Obere Sägeblattschutzvorrichtung verwenden und richtig einstellen.
- Falzen oder Nuten nicht durchführen, ohne dass eine geeignete Schutzvorrichtung, wie z. B. eine Tunnelschutzvorrichtung, über dem Sägeblatt angebracht ist.
- Kreissägen dürfen nicht zum Schlitz (im Werkstück beendete Nut) verwendet werden.
- Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Tischkreissäge und des zu schneidenden Werkstücks.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport verwenden.
- Während des Transportes sollte der obere Teil des Sägeblattes abgedeckt sein, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z.B. Abrollständer).

Spezielle Sicherheitshinweise

1. Sicherheitsmaßnahmen

- Deformierte oder rissige Sägeblätter dürfen nicht verwendet werden.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen. Beim Wechseln des Sägeblattes darauf achten, dass die Schnittbreite nicht kleiner und die Stammblattdicke des Sägeblatts nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeiles.
- Darauf achten, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Die könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden;
 - Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gefährlichen Staub einzusatmen.
 - Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behälter getragen werden.
- Folgende Faktoren können die Staubfreisetzung beeinflussen:

D

4. Zusätzliche Hinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Unterlassen Sie das Quersägen von Rundhölzern.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, daß dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1 mm²
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlußleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlußleitungen.
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- **Achtung:** Einsatzschnitte dürfen mit dieser Säge nicht durchgeführt werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzeinrichtung, der das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt

und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeilstärke. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als der Sägeblattkörper und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.

- Bei jedem Arbeitsgang muss die Abdeckhaube auf das Werkstück abgesenkt werden.
- Verwenden Sie beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken unbedingt einen Schiebestock (Breite kleiner als 120 mm).
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Beim Zuschneiden von schmalen Holzstücken muß der Parallelanschlag auf der rechten Seite des Sägeblattes festgespannt werden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen die Arbeitsplatte.
- Achten Sie darauf, daß abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten.
- Schließen Sie bei jeder Tätigkeit die Staubabsaug-Einrichtung an. Die Bedienungsperson muß über die Bedingungen informiert werden, die die Staubfreisetzung beeinflussen, z.B. die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs (Erfassung und Quelle), die Bedeutung lokaler Abscheidung und die richtige Einstellung von Hauben / Leitblechen / Führungen)
- Säge nur mit einer geeigneten Absauganlage oder einem handelsüblichen Industriestaubsauger betreiben.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. - Netzstecker ziehen -
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.
- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- /Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

- Den Schiebestock oder den Handgriff für ein Schiebeholz sollte bei Nichtbenutzung immer an der Maschine aufbewahrt werden.
- Falzen oder Nuten nicht durchführen, ohne dass eine geeignete Schutzvorrichtung, wie z. B. eine Tunnelschutzvorrichtung über dem Säge Tisch angebracht ist.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtung verwenden.
- Während des Transports sollte der obere Teil des Sägeblattes abgedeckt sein, beispielsweise durch eine Schutzvorrichtung.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf

Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Przy używaniu elektronarzędzi należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniami prądem, zranieniami i niebezpieczeństwem pożaru. Przeczytać i przestrzegać tych wskazówek zanim zaczniesz się używać urządzenia.

- 1. Należy zachować porządek w miejscu pracy.**
- Bałagan w miejscu pracy powoduje zagrożenie wypadku.
- 2. Zwracać uwagę na otoczenie.**
- Nie wystawiać urządzenia na deszcz. Nie używać elektronarzędzi w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu. Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- 3. Zapobiegać porażeniu prądem.**
- Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi częściami urządzenia, np. rurami, elementami grzewczymi, kuchenkami, lodówkami.
- 4. Trzymać z dala od dzieci!**
- Nie pozwalać innym osobom, by poruszały urządzeniem lub kablem, trzymać je z dala od obszaru roboczego.
- 5. Przechowywać urządzenie w pewnym miejscu.**
- Nieużywane urządzenie powinno być przechowywane w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- 6. Nie przeciążać nadmiernie urządzenia.**
- Pracuje ono lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.
- 7. Używać urządzenie właściwie.**
- Nie używać za słabego urządzenia lub przystawek do ciężkich prac. Nie używać urządzenia do celów i prac, do których nie jest ono przeznaczone, np. nie używać pilarki tarczowej do ścinania drzew lub obcinania gałęzi.
- 8. Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą.**
- Nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Przy pracy na wolnym powietrzu zalecane są gumowe rękawice i antypoślizgowe obuwie. W przypadku długich włosów używać siateczki na włosy.
- 9. Należy używać okulary ochronne.**
- Przy pracy w pyłe używać maskę chroniącą drogi oddechowe.
- 10. Nie używać kabla do innych celów.**
- Nie przenosić urządzenia przy pomocy kabla i nie używać go, by wyjąć wtyczkę z gniazdka. Chronić kabel przed żarem, olejami i ostrymi

krawędziami.

11. Chronić obrabiany przedmiot.

- Używać uchwytów mocujących lub imadła, aby podtrzymać obrabiany przedmiot. Jest to bezpieczniejszy sposób podtrzymania niż własne ręce i umożliwia obsługę urządzenia obiema rękami.

12. Nie zmieniać gwałtownie swojego stanowiska.

- Unikać nienaturalnych pozycji. Dbać o pewną postawę i zachowywać równowagę podczas pracy.

13. Starannie dbać o urządzenie.

- Pamiętać o tym, żeby urządzenie było zawsze czyste i naostrzone, co zapewnia wydajną i bezpieczną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji i wskazówek wymiany części. Regularnie kontrolować wtyczkę i kabel zasilający, a w razie stwierdzenia uszkodzenia, naprawę zlecić w autoryzowanym serwisie. Regularnie kontrolować przedłużacze i wymieniać uszkodzone. Uchwyty trzymać suche, wolne od oleju i tłuszczu.

14. Wyciągnąć wtyczkę.

- Podczas nieużywania urządzenia, przed konserwacją i przy wymianie części, jak np. tarczy pilarskiej, wiertła i różnego rodzaju innych części urządzenia.

15. Uważać na klucze.

- Przed włączeniem urządzenia skontrolować, czy usunięte zostały klucze ślusarskie i urządzenia nastawcze.

16. Unikać przypadkowego włączenia.

- Nie przenosić żadnych urządzeń podłączonych do prądu z palcem na włączniku. Upewnić się, że włącznik podczas wyłączania wtyczki z gniazdka jest wyłączony.

17. Przedłużacz na wolnym powietrzu.

- Przy pracy na wolnym powietrzu używać tylko przeznaczonych do tego, odpowiednio oznaczonych przedłużaczy.

18. Stale należy być uważnym.

- Należy obserwować pracę. Postępować rozsądnie. Proszę nie użytkować przecinarki, jeżeli są Państwo zmęczeni.

19. Kontrolować urządzeniem pod kątem ewentualnych usterek.

- Przed dalszym użyciem urządzenia sprawdzić uważnie elementy zabezpieczające i lekko uszkodzone części, czy spełniają właściwe i zgodne z przeznaczeniem funkcje. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i się nie zakleszczają oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i zapewniać działanie wszystkich części urządzenia. Uszkodzone

elementy zabezpieczające i części naprawiać niezwłocznie w autoryzowanym serwisie lub wymieniać, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Uszkodzone przyciski muszą zostać wymienione w autoryzowanym serwisie. Nie używać urządzeń, w których włącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.

20. Uwaga!

- Dla własnego bezpieczeństwa używać jedynie tych akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które są podane w instrukcji obsługi lub są polecane przez producenta. Zastosowanie innych akcesoriów i osprzętu niż ten polecany w instrukcji obsługi lub katalogu może oznaczać dla Państwa niebezpieczeństwo zranienia.

21. Naprawiać tylko u specjalisty.

- Urządzenie to odpowiada odnośnym normom bezpieczeństwa. Napraw dokonywać w autoryzowanym serwisie, w przeciwnym wypadku może powstać niebezpieczeństwo dla użytkownika.

22. Należy korzystać z wyposażenia do odsysania pyłu.

- Jeśli przewidziane są urządzenia do podłączenia służące do odsysania pyłu, należy je podłączyć i używać.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

1. Środki bezpieczeństwa

- Nie powinny być używane zdeformowane lub popękane tarcze pilarskie.
- Wymieniać zużyte wypełnienia stołu.
- Używać tylko tarcz tnących polecanych przez producenta, które odpowiadają normie EN 847-1. W przypadku wymiany tarczy tnącej należy zwracać uwagę na to, czy szerokość cięcia nie jest mniejsza, a grubość pierwszej tarczy tnącej większa niż grubość klina rozdzielnika.
- Uważać na to, by wybrać odpowiednią tarczę pilarską do przecinanego materiału.
- W razie potrzeby nosić odpowiednie środki ochrony osobistej podczas pracy. Składają się na nią:
 - Ochrona słuchu w celu uniknięcia ryzyka pogorszenia słuchu.
 - Ochrona dróg oddechowych, w celu uniknięcia ryzyka wdychania szkodliwych pyłów.
 - Nosić rękawice ochronne podczas pracy z tarczą pilarską i szorstkimi materiałami. Podczas przenoszenia umieszczać tarczę pilarską w odpowiednim pojemniku.
- Następujące czynniki mogą wpływać na wydzielanie się kurzu:
 - Zużyte, uszkodzone lub popękane tarcze

pilarskie

- Zalecana wydajność urządzenia do pochłaniania pyłów 20 m/s
- Obrabiany przedmiot powinien być właściwie prowadzony.

- Nie używać tarcz pilarskich ze stali wysokostopowej szybko tnącej (stal HSS).
- Drażek do przesuwania lub uchwyt do przesuwanego drewna powinny być zawsze przechowywane przy urządzeniu.

2. Konserwacja i serwis.

- Następujące czynniki mogą zwiększać wpływ hałasu na użytkownika.
 - Rodzaj tarcz pilarskich (np. tarcze pilarskie zmniejszające oddziaływanie hałasu)
 - Materiał, z którego zrobiony jest obrabiany przedmiot
 - Siła, z jaką obrabiany przedmiot przesuwany jest przez tarczę pilarską.
- Uszkodzenia urządzenia, również elementów zabezpieczających oraz tarczy pilarskiej, należy zgłosić niezwłocznie po ich stwierdzeniu, osobie kompetentnej.

3. Bezpieczne użycie

- Używać drażka do przesuwania lub uchwytu do przesuwanego drewna, aby bezpiecznie prowadzić obrabiany przedmiot.
- Używać klinu rozdzielnika i właściwie go ustawiać.
- Używać zabezpieczenia tarczy pilarskiej i właściwie je ustawiać.
- Nie przeprowadzać strugania ani żłobienia bez właściwego elementu ochronnego nad stołem przecinarki, jak np. tunelowy element ochronny.
- Piły tarczowe nie mogą być używane do robienia szczelin (wykończeniowych rowków w obrabianym przedmiocie).
- Używać wyłącznie tarcz pilarskich, których największa dopuszczalna prędkość nie jest mniejsza, niż maksymalna prędkość wrzeciona przecinarki i materiału, który ma być przecinany.
- Podczas transportu urządzenia używać wyłącznie elementów do tego przeznaczonych, nigdy nie używać w tym celu elementów zabezpieczających.
- Podczas transportu górna część tarczy pilarskiej powinna być przykryta, np. przez element ochronny.
- Jeśli obrabiany przedmiot jest długi należy zabezpieczyć go przed przechyleniem pod koniec cięcia (np. przy pomocy stojaka do toczących się przedmiotów).

4. Dodatkowe wskazówki

- Przekazać wskazówki bezpieczeństwa wszystkim użytkownikom urządzenia.
- Nie używać pilarki do cięcia drewna opałowego.
- Zaniechać cięcia poprzecznego okrągłego drewna.
- Uwaga! Ze względu na rotację tarczy pilarskiej istnieje możliwość zranienia dłoni i palców.
- Urządzenie wyposażone jest w wyłącznik bezpieczeństwa, który uniemożliwia niekontrolowane włączenie urządzenia w razie braku zasilania.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem znamionowym sieci.
- W razie konieczności użycia przedłużacza upewnić się, że jego przekrój jest wystarczający do właściwej pracy piły. Minimalny przekrój 1 mm²
- Przedłużacze zawsze rozwijać przed użyciem.
- Sprawdzać kabel zasilający. Nie używać niewłaściwych lub uszkodzonych kabli zasilających.
- Użytkownik musi mieć co najmniej 18 lat, uczniowie - co najmniej 16, jednak tylko pod nadzorem.
- Miejsce pracy utrzymywać w czystości, usuwać odpadki drewna i inne leżące części.
- Nie rozpraszać użytkowników obsługujących piłę.
- Proszę zwracać uwagę na kierunek obrotów silnika i tarczy pilarskiej.
- W żadnym wypadku nie wolno zatrzymywać tarcz pilarskich po wyłączeniu napędu przez naciskanie na ich bok.
- Montować wyłącznie dobrze naostrzone, nie pęknięte i nie zdeformowane tarcze pilarskie.
- Nie demontować i nie zmniejszać funkcjonalności urządzeń zabezpieczających urządzenia.
- Uszkodzone tarcze pilarskie natychmiast wymienić.
- Nie używać tarcz pilarskich o innych, niż podanych w instrukcji obsługi danych technicznych.
- Upewnić się, że wszystkie urządzenia, które zakrywają tarczę pilarską, pracują bez zarzutu.
- **Uwaga:** Przecinarką nie powinny być wykonywane nacięcia.
- Uszkodzone lub brakujące elementy zabezpieczające należy niezwłocznie wymienić.
- Klin rozdzielnik jest ważnym elementem zabezpieczającym, który prowadzi obrabiany przedmiot i zapobiega zamknięciu rzazu za tarczą pilarską i odbiciu obrabianego przedmiotu. Uważać na siłę klinu rozdzielnika.

Klin rozdzielnik nie powinien być cieńszy niż tarcza pilarska i nie grubszy niż szerokość rzazu.

- Podczas każdego procesu cięcia pokrywa musi opaść na obrabiany przedmiot.
- Podczas długich cięć wąskich części używać koniecznie drążka do przesuwania (szerokość mniejsza niż 120 mm).
- Nie należy ciąć przedmiotów, które są za małe, by je bezpiecznie trzymać w dłoni.
- Przy docinaniu wąskich kawałków drewna musi być zamocowany ogranicznik równoległy po prawej stronie tarczy pilarskiej.
- Pracować zawsze w bocznym ustawieniu w stosunku do tarczy pilarskiej.
- Nie przeciążać urządzenia w stopniu, prowadzącym do jego zatrzymania.
- Zawsze przyciskać mocno obrabiany przedmiot do płyty roboczej.
- Uważać, aby odcięte kawałki drewna nie zostały pochwycone i wyrzucone przez urządzenie.
- Wszelkie urządzenia i elementy zabezpieczające muszą być ponownie zamontowane po zakończeniu prac związanych z naprawą i konserwacją.
- Należy przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia oraz jego danych technicznych i wymiarów.
- Przestrzegać przepisów BHP i pozostałych ogólnych wskazówek bezpieczeństwa.
- Przestrzegać wskazówek branżowych organizacji przedsiębiorstw.
- Podczas każdej czynności włączać wyposażenie do odsysania pyłu. Użytkownik musi być poinformowany o czynnikach, które wpływają na wydzielanie się pyłu, np. rodzaj obrabianego materiału (pozyskanie i źródło), znaczenie lokalnych wydzielin i właściwe ustawienie osłon/blach kierunkowych/prowadzeń.
- Używać pilarki jedynie z właściwym wyposażeniem do odsysania pyłu lub z dostępnymi w sprzedaży odkurzaczami przemysłowymi.
- Nie usuwać trocin, odłamków i elementów drewna podczas pracy urządzenia.
- Aby usunąć usterki lub zablokowane elementy, najpierw wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przy wybitej szczelinie stołu wymienić wkładkę piły. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
- Urządzenie to odpowiada jednoznacznie normom bezpieczeństwa.
- Miejsce pracy trzymać w czystości. Bałagan i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.

Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

- Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozważą podczas pracy z urządzeniem. Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych zranień.
- Nie używać urządzenia, w którym popsuty jest wyłącznik. Urządzenie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przechowywać nieużywane urządzenia poza zasięgiem dzieci. Osoby, które nie są zaznajomione z urządzeniem lub nie przeczytały tej instrukcji nie powinny używać urządzenia. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoinformowane osoby.
- Należy przechowywać urządzenia tnące naostrzone i czyste. Właściwie pielęgnowane urządzenia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
- Gdy uszkodzony jest kabel zasilający urządzenia, musi on zostać zastąpiony przez specjalnie przystosowany kabel zasilający, który dostępny jest w punktach obsługi klienta.
- Napraw urządzenia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie producenta i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo urządzenia nie uległo zmianie.
- Urządzenie musi być stawiane w stabilnej pozycji.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy właściwie zamontować wszystkie pokrywy oraz urządzenia zabezpieczające.
- Tarcza pilarska musi się swobodnie obracać.
- Uważać na ciała obce w obrabianym drewnie, jak np. gwoździe lub śruby.
- Zanim włączy się przycisk włączania/wyłączania należy upewnić się, czy tarcza pilarska jest właściwie zamontowana i ruchome części swobodnie się obracają.
- Przestrzegać wskazówek smarowania oraz wymiany narzędzi.
- Uchwyty utrzymywać w czystości od oleju i tłuszczu.
- Drążek do przesuwania lub uchwyt do przesuwanego drewna powinny być zawsze przechowywane przy urządzeniu, gdy urządzenie jest nieużywane.
- Nie przeprowadzać strugania ani żłobienia bez właściwego elementu ochronnego nad stołem przecinarki, jak np. tunelowy element ochronny.

- Do transportu urządzenia używać wyłącznie elementów do tego przeznaczonych.
- Podczas transportu górna część tarczy pilarskiej powinna być przykryta, np. przez element ochronny.

Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.

Indicații de siguranță

Atenție! La utilizarea sculelor electrice, pentru protecția împotriva electrocutării precum și a pericolului de accidentare și de incendiu trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță. Citiți și respectați aceste indicații înainte de a utiliza aparatul.

1. **Mențineți zona de lucru în ordine**
- Dezordinea la locul de muncă poate duce la accidente.
2. **Țineți cont de influențele mediului**
- Nu lăsați sculele electrice în ploaie. Nu utilizați sculele electrice în mediu umed sau ud. Asigurați iluminarea suficientă. Nu utilizați sculele electrice în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
3. **Protejați-vă împotriva electrocutării**
- Evitați contactul corpului cu părțile legate la pământ, de exemplu conducte, corpuri de încălzire, sobe, frigider.
4. **Mențineți copiii la distanță!**
- Nu lăsați alte persoane să atingă sula sau cablul, păstrați-le la distanță de zona de lucru.
5. **Păstrați sculele la loc sigur**
- Sculele nefolosite trebuie păstrate într-un loc uscat, închis și inaccesibil copiilor.
6. **Nu suprasolicitați sculele**
- Se lucrează mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
7. **Folosiți sula adecvată**
- Nu folosiți scule slabe sau aparate improvizate pentru lucrări dificile. Nu folosiți niciodată sculele în scopurile și la lucrări, pentru care acestea nu sunt concepute; nu utilizați de exemplu un ferăstrău circular manual la doborârea copacilor sau tăierea crengilor.
8. **Purtați echipament de lucru adecvat**
- Nu purtați haine largi sau bijuterii. Puteți fi prinși în piesele ce rotesc. La lucrări de executat în aer liber se recomandă îmbrăcarea unor mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapante. Părul lung va fi ascuns sub o plasă.
9. **Utilizați ochelari de protecție**
- Utilizați o mască atunci când efectuați lucrări care generează praf.
10. **Nu folosiți cablul în alte scopuri decât alimentarea**
- Nu purtați sula ținând-o de cablu și nu utilizați cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, a uleiului și a muchiilor ascuțite.
11. **Asigurați piesa de prelucrat**
- Folosiți dispozitive de prindere sau o menghină pentru a menține piesa de prelucrat în poziție.

Astfel este mai stabilă decât atunci când este ținută cu mâna și permite operarea mașinii cu ambele mâini.

12. **Nu lucrați în poziții incomode**
- Evitați poziția anormală a corpului. Aveți grijă să mențineți o poziție sigură și să vă mențineți mereu echilibrul.
13. **Îngrijiți sculele cu grijă**
- Mențineți sculele ascuțite și curate, pentru a lucra bine și sigur. Urmăriți prevederile de întreținere și indicațiile pentru schimbarea sculelor. Controlați regulat ștecherul și cablul și solicitați un specialist pentru a înlocui aceste elemente atunci când sunt deteriorate. Controlați cablul prelungitor în mod periodic și înlocuiți cablurile deteriorate. Păstrați mânerul uscat și fără urme de ulei sau vaselină.
14. **Scoateți ștecherul din priză**
- În caz de neutilizare, înainte de efectuarea întreținerii sau la schimbarea sculei, ca de exemplu pânda de ferăstrău, burghiul sau mașinile unelte de orice tip.
15. **Nu lăsați nici o cheie în zona sculei**
- Verificați înainte de pornire dacă sunt îndepărtate cheile și sculele pentru reglaj.
16. **Evitați pornirea nesupraveheată**
- Nu purtați nici o sculă conectată la rețea ținând degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este deconectat în momentul racordării la rețeaua electrică.
17. **Cabluri prelungitoare în aer liber**
- În aer liber utilizați numai cabluri prelungitoare aprobate pentru aceasta și marcate în mod corespunzător.
18. **Fiți mereu atenți**
- Observați-vă munca. Fiți precauți. Nu utilizați sula dacă nu sunteți concentrat.
19. **Controlați aparatul pentru a nu prezenta deteriorări**
- Înainte de a continua utilizarea sculei verificați cu grijă dispozitivele de protecție sau părțile ușor deteriorate în ceea ce privește funcționarea ireproșabilă și corectă. Verificați dacă funcționarea părților în mișcare se realizează corect, dacă nu se agață sau dacă sunt părți deteriorate. Toate părțile trebuie să fie montate corect pentru a garanta siguranța aparatului. Dispozitivele de siguranță și părțile deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de către un atelier autorizat, dacă nu se precizează altfel în instrucțiunile de utilizare. Întrerupătoarele deteriorate trebuie înlocuite la un atelier autorizat. Nu utilizați scule la care întrerupătorul nu poate fi conectat sau deconectat.
20. **Atenție!**
- Pentru siguranța Dvs. utilizați accesorii și

aparate suplimentare care sunt indicate în instrucțiunile de utilizare sau care sunt recomandate sau precizate de către producător. Utilizarea altor scule de montaj sau accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de folosire sau în catalog poate reprezenta pentru Dvs. un pericol de accidentare.

21. **Reparații efectuate numai de către electrician**
- Această sculă electrică este conformă cu dispozițiile de siguranță în vigoare. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un electrician, în caz contrar pot rezulta accidente pentru exploatator.
22. **Conectați instalația de aspirare a prafului**
- Dacă există dispozitivele prealabile pentru conectarea instalațiilor de aspirare a prafului, convingeți-vă că acestea sunt racordate și utilizate.

Indicații de siguranță speciale

1. Măsurile de siguranță

- Nu se vor folosi pânze de ferăstrău deformate sau fisurate.
- Se va înlocui elementul de masă uzat.
- Se vor folosi numai pânzele de ferăstrău recomandate de producător care corespund EN 847-1. La schimbarea pânzei de ferăstrău aveți grijă ca lățimea lamei să nu fie mai mică iar grosimea originală a pânzei de ferăstrău să nu fie mai mare decât grosimea penei de despicare.
- Se va ține cont de faptul că trebuie aleasă întotdeauna pânza de ferăstrău corespunzătoare materialului de prelucrat.
- Dacă este necesar, se va purta echipament de protecție personal corespunzător. Acesta poate cuprinde:
 - echipamentul pentru reducerea riscului de vătămarea a auzului;
 - protecție respiratorie pentru reducerea riscului inhalării prafului periculos.
 - la manipularea pânzelor de ferăstrău și a pieselor aspre se vor purta mănuși de protecție. Pânzele de ferăstrău trebuie transportate, dacă este practicabil acest lucru, într-un recipient.
- Următorii factori pot influența degajarea prafului:
 - pânzele de ferăstrău uzate, deteriorate sau fisurate
 - puterea recomandată a instalației de aspirare a prafului: 20 m/s
 - piesa de prelucrat trebuie introdusă corect
- Nu se vor folosi pânze de ferăstrău din oțel din prelucrare rapidă înalt aliat (oțel HSS).
- În caz de neutilizare, bara de împins sau mânerul

pentru lemnul de împins trebuie să fie depozitate la mașină.

2. Întreținerea și service-ul

- Următoarele condiții pot influența zgomotul la care este supus operatorul:
 - tipul pânzei de ferăstrău (de exemplu pânze de ferăstrău pentru reducerea acțiunii zgomotului)
 - materialul piesei de prelucrat
 - forța cu care este împinsă piesa de prelucrat pe pânza de ferăstrău.
- Deranjamente la mașină, inclusiv la dispozitivele de protecție și pânza de ferăstrău, se vor raporta persoanei responsabile, imediat ce au fost depistate.

3. Funcționarea sigură

- Se va folosi bara de împingerea sau mânerul cu lemnul de împins pentru a dirija piesa de prelucrat în siguranță pe lângă pânza de ferăstrău.
- Se va folosi și se va regla corect pana de despicat.
- Se va folosi și se va regla corect dispozitivul superior de protecție a pânzei de ferăstrău.
- Nu se vor executa fălțuiri sau nituiri atunci când deasupra mesei de tăiat nu se găsește un dispozitiv corespunzător de protecție, cum ar fi de exemplu un dispozitiv de protecție tip tunel.
- Ferăstraiele circulare nu se vor folosi la efectuarea șlițurilor (în niturile terminate din piesele de prelucrat).
- Se vor folosi numai pânze de ferăstrău a căror viteză maximă admisă nu este mai mică decât viteza maximă a fusului ferăstrăului circular cu masă și a materialului care urmează a fi tăiat.
- Pentru transportul și manevrarea mașinii se vor folosi numai dispozitivele prevăzute pentru transport și niciodată dispozitivele de protecție.
- Pe timpul transportului, partea superioară a pânzei de ferăstrău trebuie să fie acoperită, de exemplu cu dispozitivul de protecție.
- Piese de prelucrat lungi, se vor sprijini la capătul operației de tăiere împotriva îndoirii (de exemplu cu suporturi de rulare).

4. Indicații suplimentare

- Înmânați indicațiile de siguranță tuturor persoanelor care lucrează la mașină.
- Nu folosiți mașina pentru tăierea lemnului de foc.
- Omițeți tăierea transversală a lemnurilor rotunde.
- Atenție! Datorită pânzei de ferăstrău aflate în mișcare persistă pericolul vătămării mâinilor și degetelor.
- Mașina este echipată cu un întrerupător de

RO

siguranță împotriva repornirii automate după întreruperea curentului.

- Înainte de punerea în folosire, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța cu datele mașinii corespunde cu tensiunea de rețea.
- Dacă este necesară folosirea unui cablu prelungitor, asigurați-vă că secțiunea transversală a acestuia este suficientă pentru preluarea curentului necesar ferăstrăului. Secțiunea minimă 1 mm².
- Cablul se va folosi numai desfășurat complet de pe tambur.
- Verificați racordul cu rețeaua de alimentare. Nu folosiți cabluri de racord defecte sau deteriorate.
- Operatorul trebuie să aibă vârsta de cel puțin 18 ani, ucenicii cel puțin 16 ani însă numai sub supraveghere.
- Nu lăsați resturi de lemn sau alte piese în jurul locului de lucru.
- Nu distrați atenția operatorului.
- Fiți atenți la direcția de rotație a motorului și pânzei de ferăstrău.
- După oprirea antrenării, pânzele de ferăstrău nu se vor frâna sub nici o formă prin apăsare laterală asupra acestora.
- Montați numai pânze de ferăstrău foarte bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate.
- Dispozitivele de siguranță de la mașină nu se vor demonta sau aduce într-o stare impracticabilă.
- Pânzele de ferăstrău deteriorate trebuie schimbate imediat.
- Nu folosiți niciodată pânze de ferăstrău care nu corespund caracteristicilor menționate în instrucțiunile de folosire.
- Se va asigura că toate dispozitivele care acoperă pânza de ferăstrău funcționează impecabil.
- **Atenție:** Cu acest ferăstrău nu se vor efectua tăieturi aplicate.
- Dispozitivele de siguranță deteriorate sau derulate se vor schimba imediat.
- Pana de despicat este un dispozitiv de protecție important care ghidează piesa de prelucrat și care împiedică închiderea canalului de tăiere în spatele pânzei de ferăstrău precum și reculul piesei. Fiți atenți la grosimea penei de despicat. Pana de despicat nu trebuie să fie mai subțire decât corpul pânzei de ferăstrău și mai groasă decât lățimea canalului de tăiere a acesteia.
- La fiecare ciclu de lucru, capacul de acoperire trebuie să fie coborât pe piesa de prelucrat.
- La tăierile longitudinale ale pieselor înguste folosiți neapărat o bară de împingere (lățimea mai mică decât 120 mm).
- Nu se vor tăia piese care sunt prea mici pentru a putea fi ținute sigur cu mâna.

- La tăierea pieselor de lemn înguste, limitatorul paralel trebuie să fie prins pe partea din dreapta a pânzei de ferăstrău.
- Poziția de lucru este întotdeauna lateral față de pânza de ferăstrău.
- Mașina nu se va solicita într-atât încât să se oprească.
- Apăsați întotdeauna cu putere piesa de prelucrat pe placa de lucru.
- Fiți atenți ca bucățile de lemn tăiate să nu fie prinse și catapultate de coroana dințată a pânzei de ferăstrău.
- Toate dispozitivele de protecție și siguranță trebuie montate la loc după încheierea lucrărilor de reparații sau întreținere.
- Se vor respecta indicațiile de siguranță, de lucru și cele referitoare la lucrările de întreținere ale producătorului precum și dimensiunile indicate în datele tehnice.
- Se vor respecta prescripțiile în vigoare referitoare la prevenirea accidentelor precum și celelalte reguli tehnice de siguranță general recunoscute.
- Se va ține cont de carnetele de notițe ale asociației profesionale.
- La fiecare operație efectuată cu mașina, racordați dispozitivul de aspirație a prafului. Operatorul trebuie informat în legătură cu condițiile care influențează degajarea prafului, cum ar fi de exemplu tipul de material de prelucrat (identificarea și sursa acestuia), importanța rețezărilor locale și reglarea corectă a capotelor/tablelor de dirijare/ghidajelor)
- Ferăstrăul se va exploata numai cu o instalație de aspirare a prafului corespunzătoare sau cu un aspirator industrial din comerț obișnuit.
- Nu îndepărtați schije, așchiile sau bucățelele de lemn blocate atunci când pânza de ferăstrău este în mișcare.
- Pentru remedierea deranjamentelor sau pentru îndepărtarea bucăților de lemn blocate trebuie oprită mașina. - Se va scoate ștecherul din priză. -
- În cazul în care canalului de tăiere este deviat se va înlocui suportul intermediar al mesei. - Se va scoate ștecherul din priză. -
- Acest aparat corespunde prevederilor de siguranță în vigoare.
- Păstrați intervalul dumneavoastră de lucru curat și îngrijit. Dezordinea la locul de muncă și zonele de lucru iluminate insuficient pot provoca accidente.
- Nu țineți aparatul în ploaie sau locuri umede. Intrarea apei în aparatul electric mărește pericolul de electrocutare.
- Fiți întotdeauna atenți, concentrați-vă asupra a ceea ce faceți și manevrați cu conștiință un

aparat electric. Nu folosiți mașina atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Un moment de neatenție pe timpul utilizării aparatului electric poate duce la accidente foarte grave.

- Nu folosiți aparatele electrice ale căror întrerupătoare sunt defecte.
Un aparat electric care nu mai poate fi închis sau deschis este periculos și trebuie reparat neaparat.
- Depozitați aparatele electrice în locuri inaccesibile copiilor. Nu lăsați aparatul pe mâna persoanelor care nu sunt familiarizate cu acesta sau nu au citit instrucțiunile acestuia. Aparatele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate. Uneltele de tăiat îngrijite corespunzător se blochează mai rar și pot fi ghidate mai ușor.
- Dacă cablul de alimentare al aparatului electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit printr-un cablu special prevăzut în acest sens care poate fi procurat printr-un service pentru clienți.
- Aparatul se va repara numai de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale.
Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței aparatului dumneavoastră.
- Mașina trebuie să aibă o poziție de amplasare sigură.
- Înainte de punerea în folosință se vor monta corespunzător toate capacele de acoperire și toate dispozitivele de siguranță.
- Pânza de ferăstrău trebuie să se poată roti liber.
- În cazul lemnului prelucrat anterior se va ține cont de eventualele corpuri străine din acestea, cum ar fi de exemplu cuie, șuruburi sau altele.
- Înainte de acționarea întrerupătorului pornire/oprire asigurați-vă că pânza de ferăstrău este montată corect iar piesele în mișcare se pot deplasa ușor.
- Urmați indicațiile de întreținere privind lubrifierea și schimbarea sculelor.
- Păstrați mânerul uscat, curat, fără ulei sau unsoare pe ele.
- Tija de împingere sau mânerul pentru un lemn de împingere trebuie păstrat întotdeauna la mașină în caz de neutilizare.
- Nu efectuați falțuri sau fante fără a monta peste masa ferăstrăului un dispozitiv adecvat de protecție, de ex. un tunel de protecție.
- La transportul mașinii utilizați numai dispozitivele de transport.
- În timpul transportului, partea superioară a pânzei

de ferăstrău trebuie să fie acoperită, de exemplu cu dispozitivul de protecție.

Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.

RUS

ИНСТРУКСТА, прочитайте и сохраните.

Внимание!

Во избежание электрического удара, поражений и ожогов при эксплуатации электрических инструментов рекомендуется соблюдать следующие мероприятия по технике безопасности. Перед началом эксплуатации электрического инструмента следует прочитать и соблюдать данные указания.

- 1. Содержите рабочее место в порядке**
– Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
- 2. Принимайте во внимание влияние окружающей среды**
– Запрещается эксплуатация электрического инструмента под дождем. Не разрешается эксплуатация инструмента во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью. Рабочее место должно быть хорошо освещено. Избегайте эксплуатацию инструмента вблизи горючих жидкостей или газов.
- 3. Предохраняйте себя от поражения электрическим током**
– Избегайте прикосновения участками тела заземленных предметов, например, трубопроводов, отопительных радиаторов, кухонных плит, холодильников.
- 4. Инструмент держите подальше от детей!**
– Не допускайте прикосновения к инструменту и электрическому шнуру посторонних лиц. Не допускается нахождение лиц в рабочей зоне.
- 5. Храните инструмент в надежном месте**
– Электрические инструменты следует хранить в сухом, закрытом помещении и недоступном для детей месте.
- 6. Запрещается перегрузка инструмента**
– Эксплуатация инструмента разрешается в допустимом диапазоне мощности.
- 7. Инструмент разрешается эксплуатировать для предназначенных целей**
– Запрещается использовать инструменты или приставки со слабой мощностью для трудоемких работ. Не допускается эксплуатация инструмента для неподходящих целей, например запрещается использовать дисковую пилу для валки или подрезания деревьев.
- 8. При эксплуатации носите подходящую рабочую одежду**

– Не носите просторную одежду и украшения. Вас могут захватить движущиеся узлы инструмента. Во время работы вне помещения рекомендуется носить резиновые перчатки и обувь с негладкой подошвой. Длинные волосы держите под сеткой для волос.

- 9. Носите защитные очки**
– При работах с пылевыделением рекомендуется носить респиратор.
- 10. Не используйте электрический шнур для посторонних целей**
– Запрещается носить инструмент, держа его за электрошнур, и тянуть за электрошнур, вытаскивая вилку из розетки. рехохраняйте кабель от повреждений в результате влияния высоких температур, контакта с маслом и острыми кромками.
- 11. Перед работой обрабатываемые предметы следует зажимать**
– Для этого рекомендуется использовать зажимное устройство или тиски. Такие приспособления надежнее, чем ваша рука и позволяют управлять электрические машины обеими руками.
- 12. Во время работы принимайте устойчивое положение**
– Избегайте принятия неустойчивого положения тела. Контролируйте свое положение и держите равновесие тела.
- 13. Проводите тщательный уход за инструментами**
– Для безупречной работы инструмента насадки должны быть чистыми и острыми. Соблюдайте инструкции по техническому уходу и замене насадок. Перед каждой эксплуатацией рекомендуется производить контроль электрического шнура и штепсельной вилки. Замену поврежденных частей следует немедленно поручать электротехнику. Регулярно проверяйте удлинители и заменяйте их при обнаружении повреждений. Рукоятки электрических инструментов должны быть сухими и чистыми (свободными от масел и смазок).
- 14. Штепсельную вилку следует отсоединять от розетки**
– по завершении эксплуатации, при проведении работ по техническому обслуживанию и при замене наконечников, как например пилящего диска, сверла и прочих деталей.
- 15. Запрещается оставлять в инструментах гаечные ключи**
– Перед началом эксплуатации убедитесь в том, что из инструмента были удалены все

гаечные ключи и регулировочные инструменты.

16. Избегать непреднамеренного пуска

Запрещается носить подключенные к электросети инструменты, держа палец на выключателе. Перед присоединением инструмента к электросети убедитесь в том, что выключатель выключен.

17. Удлинитель для внешних работ

– При работе вне помещения разрешается использование допущенных и соответственно обозначенных удлинителей для внешних работ.

18. Будьте внимательны во время работы

– Во время работы не выпускайте из виду место обработки. Будьте бдительны. При отсутствии концентрации прекратите работу.

19. Проверяйте инструмент на отсутствие повреждений

– Перед эксплуатацией инструмента следует тщательно проверять предохранительные устройства и немного поврежденные части на бузупрочность и функционирование. Проверяйте движущиеся детали на отсутствие стопорения и повреждение. Для выполнения всех функций инструмента детали должны быть правильно смонтированы. В том случае, если в инструкции не имеется специальных указаний, дефектные предохранительные устройства и части следует отремонтировать или заменить, поручив работу специалисту. Поврежденные выключатели следует отремонтировать в мастерской. Запрещается эксплуатация инструментов с дефектными выключателями.

20. Внимание!

– Для обеспечения личной безопасности используйте исключительно принадлежности и вспомогательные устройства, указанные в инструкции по эксплуатации или рекомендуемые изготовителем данного инструмента. Использование неуказанных в инструкции или каталоге наконечников или принадлежностей может привести к личным повреждениям.

21. Ремонт проводить исключительно специалисту

– Настоящий электрический инструмент выполняет требования по технике безопасности, предъявляемым к этому виду инструментов. Во избежание несчастных случаев ремонт инструментов разрешается выполнять лишь специалисту.

22. Применять устройство для отсоса пыли

– При наличии штуцера для соединения

устройства для отсоса пыли следует проверять подсоединение устройства и использовать его.

Специальные указания по технике безопасности

1. Мероприятия по технике безопасности

- Деформированные или имеющие трещины пыльные полотна запрещено использовать.
- Изношенную вставку стола заменить.
- Используйте только рекомендованные изготовителем пыльные полотна, которые соответствуют европейскому стандарту EN 847-1. При замене пыльного полотна следите за тем, чтобы ширина резания была не меньше, а толщина основания пыльного полотна не больше толщины распорного клина.
- Внимательно следите, чтобы для распиливаемого материала было выбрано подходящее пыльное полотно.
- Если необходимо, то используйте личные защитные приспособления. Это может быть следующим:
 - Защита органов слуха для уменьшения риска оглохнуть;
 - Респиратор для уменьшения риска, вдохнуть опасную для здоровья пыль.
 - При работе с пыльным полотном и обрабатываемыми материалами с шершавой поверхностью используйте перчатки. Пыльные полотна необходимо всегда переносить в футляре.
- Следующие факторы могут влиять на образование пыли:
 - изношенные, поврежденные или имеющие трещины пыльные полотна
 - рекомендуемая мощность всасывания всасывающей установки 20 м/с
 - надлежащее ведение обрабатываемой детали
- Запрещено использовать пыльные полотна из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS-сталь).
- Толкатель или рукоятку для толкающей заготовки храните, если не используете их, всегда на машине.

RUS**2. Техническое обслуживание и сервис**

- Следующие условия могут влиять на образование шума, которому подвержен работающий с инструментом:
 - тип пильного полотна (например, пильные полотна с уменьшенным образованием шума)
 - материал обрабатываемой детали
 - сила, с которой обрабатываемая деталь надвигается на пильное полотно.
- Неисправности в устройстве, включая защитные приспособления и пильное полотно, если будут обнаружены, то об этом необходимо немедленно сообщить ответственному за технику безопасности.

3. Надежные методы работы

- Используйте толкатель или рукоятку с деревянной заготовкой, для того чтобы вести надежно обрабатываемую деталь на пильное полотно.
- Используйте и правильно регулируйте распорный клин.
- Используйте и правильно регулируйте верхнее защитное приспособление пильного полотна.
- Не осуществляйте фальцевание или прорезание пазов без установки необходимых защитных приспособлений, таких как например, туннельное защитное приспособление, установленное над столом пилы.
- Запрещено использовать дисковые пилы для прорезания шлицов (заканчивающийся в обрабатываемой детали паз).
- используйте только пильные полотна, допустимая максимальная скорость которых не меньше чем максимальная скорость шпинделя настольной дисковой пилы и распиливаемого предмета.
- Используйте при транспортировке устройства только приспособления для транспортировки, запрещено использовать защитные приспособления для управления или транспортировки.
- Во время транспортировки верхняя часть пильного полотна должна быть закрыта, например при помощи защитных приспособлений.
- Длинные обрабатываемые детали для защиты от опрокидывания должны быть закреплены в конце процесса резки (например, роликовая подставка)

4. Дополнительные указания

- Раздайте указания по технике безопасности всем работающим с устройством лицам.
- Запрещено использовать пилу для распиливания дров.
- Запрещено распиливать поперек кругляк.
- Осторожно! Вращающееся пильное полотно представляет собой опасность получения травм кистей и особенно пальцев.
- Устройство снабжено предохранительным выключателем, защищающим от повторного включения при падении напряжения.
- Проверьте перед первым пуском соответствие напряжения, указанного на типовой табличке устройства с напряжением сети.
- Если необходим удлинительный кабель, то необходимо убедиться, что его поперечное сечение достаточно для потребления тока пилой. Минимальное поперечное сечение 1 мм²
- Используйте кабельный барабан только с размотанным кабелем.
- Проверьте сетевой кабель. Не используйте неисправные или поврежденные кабели подключения.
- Возраст лиц, работающих с устройством, должен быть не менее 18 лет, минимальный возраст учеников производственного обучения 16 лет, но только под надзором.
- Очищайте рабочее место от остатков древесины и валяющихся предметов.
- Запрещено отвлекать работающего с устройством.
- Следите за направлением вращения двигателя и пильного полотна.
- Запрещено тормозить пильные полотна после выключения привода при помощи бокового нажима.
- Используйте только хорошо наточенные, не имеющие трещины и не деформированные пильные полотна.
- Запрещено удалять предохранительные приспособления с устройства или делать их неэффективными.
- Неисправные пильные полотна должны быть немедленно заменены.
- Запрещено использовать пильные полотна, которые не соответствуют приведенным в этом руководстве по эксплуатации параметрам.
- Необходимо убедиться, что все закрывающие пильное полотно приспособления работают безупречно.
- **Внимание:** Запрещено осуществлять этой пилой рабочие надпилы.

- Неисправные или поврежденные защитные приспособления необходимо сразу заменять.
- Распорный клин является важным защитным приспособлением, которое направляет обрабатываемую деталь, не дает закрыться пропила за пыльным полотном и предупреждает отдачу обрабатываемой детали. Внимательно следите за толщиной распорного клина. Распорный клин не должен быть тоньше, чем толщина основы пыльного полотна.
- Во время каждой операции необходимо опускать защитную крышку на обрабатываемую деталь.
- используйте при продольных распилах узких обрабатываемых деталей непременно толкатель (шириной не менее 120 мм).
- Запрещено распиливать обрабатываемые детали, которые настолько малы, чтобы удерживать их в руке.
- При распиливании узких деревянных деталей необходимо зафиксировать параллельный упор с правой стороны пыльного полотна.
- Рабочая позиция всегда справа от пыльного полотна.
- Не перегружайте устройство до такой степени, чтобы оно останавливалось.
- Всегда прижимайте обрабатываемую деталь твердо к рабочей поверхности.
- Следите за тем, чтобы отпиленные куски древесины не были схвачены зубчатым ободом пыльного полотна и отброшены в сторону.
- Все защитные и предохранительные приспособления должны после окончания работ по ремонту или техобслуживанию быть вновь установлены на место.
- Необходимо соблюдать указания изготовителя по технике безопасности, по эксплуатации и техобслуживанию, а также соблюдать приведенные в "технических данных" параметры.
- Необходимо соблюдать предписания по предупреждению травматизма и прочие общие положения общепринятых правил техники безопасности.
- Необходимо следовать памяткам страховой ассоциации.
- Подключайте при каждой деятельности устройство для отсоса пыли. Работающий с устройством должен иметь информацию о влияющих на образование пыли условиях, например, тип обрабатываемого предмета (зажим и материал), значение осаждения пыли и правильная регулировка крышек, ведущих листов, направляющих)
- Используйте пилу только с подходящим отсасывающим приспособлением или обычным промышленным пылесосом.
- Запрещено удалять остатки, опилки или зажатые деревянные части при вращающемся пыльном полотне.
- Для устранения неисправностей или для удаления зажатой древесины необходимо устройство выключить. Выньте штекер из розетки электросети
- Если прорезь пропила вставки стола разбита, то необходимо вставку заменить. Выньте штекер из розетки электросети
- Настольная дисковая пила должна быть подключена к штепсельной розетке с защитным контактом 230 в с надлежащим образом подключенным проводом защитного заземления, с минимальной защитой 10 А.
- Это устройство отвечает действующим требованиям техники безопасности.
- Содержите Ваше рабочее место в чистоте и порядке. Беспорядок и плохое освещение на рабочем месте могут привести к травматизму.
- Не подвергайте устройство влиянию дождя или влаги. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.
- Будьте осторожны, внимательно следите за тем что вы делаете и обращайтесь при работе благоразумно с электрическим инструментом. Не используйте устройство, если Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков или алкоголя, а также медикаментов. Мгновенье невнимательности при пользовании электрическими устройствами может обойтись серьезными травмами.
- Не используйте электрический инструмент, переключатель которого неисправен. Электрический инструмент, который невозможно больше включить или выключить представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- Храните неиспользуемый электрический инструмент за пределами доступа детей. Не давайте пользоваться устройством лицам, не умеющим пользоваться им, а также тем кто не читал указаний. Электрический инструмент представляет опасность, если он используется неопытными людьми.
- Содержите Ваш режущий инструмент в наточенном и чистом состоянии. Тщательно ухоженный и имеющий острые кромки режущий инструмент меньше заедает и с ним

RUS

легче работать.

- Если кабель питания электрического инструмента поврежден, то его необходимо заменить специально подготовленным кабелем питания, который можно приобрести в службе сервиса.
- Ремонтировать инструмент должен только квалифицированный специалист и использовать только оригинальные запасные детали. Тем самым гарантируется соблюдение техники безопасности устройства.
- Необходимо надежно установить устройство.
- Перед первым пуском необходимо все крышки защитные приспособления установить надлежащим образом.
- Пильное полотно должно свободно вращаться.
- При работе с уже обработанными деревянными изделиями необходимо особенно обратить внимание на посторонние предметы, такие как например, гвозди, винты и т.д.
- Прежде чем привести в действие переключатель включено-выключено, убедитесь что пильное полотно правильно установлено и подвижные части имеют свободный ход.
- Следуйте указаниям при смазывании и замене насадок.
- Содержите рукоятки в сухом состоянии, чистыми и свободными от масла и жиров.
- Шток-толкатель или рукоятка для деревянного толкателя, в том случае если они не используются, должны храниться все время на машине.
- Запрещено осуществлять фальцевание или прорезание пазов без установки соответствующего защитного приспособления над столом пилы, такого как например, туннельное защитное приспособление.
- При транспортировке устройства используйте только приспособления для транспортировки.
- Во время транспортировки верхняя часть пильного полотна должна быть закрыта, например защитным приспособлением.

Храните указания по технике безопасности в надежном месте

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание! При използване на електроуреди трябва да се съблюдават следните принципи мерки по безопасността за защита срещу електрически удар, опасност от нараняване и пожар. Прочетете и спазвайте тези указания, преди да използвате уреда.

- 1. Поддържайте ред на мястото, където работите**
Лошият ред на работното място води до опасност от злополука.
- 2. Съобразявайте се с влиянието на околната среда**
Не излагайте електроуредите на дъжд. Не използвайте електроуредите във влажна или мокра среда. Грижете се за добро осветление. Не използвайте уредите в близост до запалими течности или газове.
- 3. Предпазете се от електрически удар**
Избягвайте допира на тялото със заземени части, напр. тръби, радиатори, печки, хладилници.
- 4. Дръжте децата настрана!**
Не допускайте други лица да пипат инструмента или кабела, дръжте ги настрана от Вашето работно място.
- 5. Съхранявайте на сигурно място Вашите инструменти**
Неупотребяваните инструменти трябва да се съхраняват в сухо, закрито помещение и на недостъпни за деца места.
- 6. Не претоварвайте Вашите уреди**
Ще работите по-бързо и по-сигурно в посочения обхват на мощност.
- 7. Използвайте правилния уред**
Не използвайте за тежки работи машини и уреди или допълнителни уреди с прекалено малка мощност. Не използвайте уреда за цели и операции, за които той не е предназначен; напр. не използвайте ръчна дискова резачка за събаряне на дървета или за рязане на клони.
- 8. Носете подходящо работно облекло**
Не носете дълги дрехи или украшения. Те могат да бъдат захванати от подвижни части. При работа на открито се препоръчват гумени ръкавици и устойчиви на плъзгане обувки. При дълга коса носете мрежичка за коса.
- 9. Използвайте защитни очила**
При прахоотделящи операции използвайте предпазна маска.
- 10. Използвайте кабела по предназначение**
Не носете уреда за кабела, и не издърпвайте

щепсела от контакта посредством кабела. Пазете кабела от нагряване, от масла или остри ръбове.

- 11. Фиксирайте заготовката**
Използвайте затегателни приспособления или менгеме за фиксиране на заготовката. Така тя ще бъде закрепена по-стабилно отколкото с Вашата ръка и ще позволи обслужването на машината с две ръце.
- 12. Придържайте се към нормалния стоеж на тялото**
Избягвайте неестественото положение на тялото. Заемете сигурна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.
- 13. Поддържайте грижливо Вашите инструменти**
Поддържайте инструментите си остри и чисти, за да работят добре и сигурно. Следвайте предписанията за поддръжка и указанията за смяна на инструментите. Проверявайте редовно щепсела и кабела, и при повреда го дайте за подмяна на правоспособен специалист. Проверявайте редовно кабела на удължителя и подменяйте повредените. Поддържайте ръкохватките сухи и без масло и грес по тях..
- 14. Извадете щепсела**
При неизползване на уреда, преди обслужване и при смяна на инструмента, като напр. листа на триона, свредло, шлифовъчна лента и инструменти за машини от всякакъв вид.
- 15. Не забравяйте ключове за инструменти в тях**
Преди включване проверете, дали всички ключове и инструменти за настройване са отстранени.
- 16. Избягвайте неумишлено пускане в движение**
Не носете включени в мрежата уреди с пръст на прекъсвача. Уверете се, че при включване в мрежата прекъсвачът е изключен.
- 17. Удължителни кабели за открито**
На открито използвайте само допуснати за употреба и със съответната маркировка удължителни кабели.
- 18. Винаги бъдете внимателни**
Наблюдавайте работата си. Действайте разумно. Не използвайте уреда, когато не сте концентрирани.
- 19. Проверявайте Вашия уред за повреди**
Преди по-нататъшно използване проверявайте грижливо предпазните съоръжения или лесно повреждащите се части, дали функционират безупречно и

работят съгласно предписанието. Проверете, дали подвижните части функционират правилно, дали не заяждат или има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да гарантират всички възможности на уреда. Повредени предпазни съоръжения и части трябва да бъдат надлежно ремонтирани или подменени от съответната сервисна работилница, ако в ръководствата за експлоатация не е посочено друго. Повредените прекъсвачи трябва да бъдат сменяни в сервисната работилница. Не използвайте уреди, при които прекъсвачът не може да се включва и изключва.

20. Внимание!

За Вашата собствена сигурност използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, дадени в ръководството за експлоатация или препоръчани или посочени от производителя на уреда. Използването на други освен препоръчаните в ръководството за експлоатация или в каталога сменяеми инструменти или принадлежности може да доведе до опасност от нараняване.

21. Ремонт само от електротехник

Този електроуред отговаря на съответните предписания за безопасност. Ремонти могат да се извършват само от квалифициран ел. специалист, в противен случай може да се стигне до злополуки за оператора.

22. Включете приспособлението за изсмукване на прах

Ако са налице устройства за свързване на приспособления за изсмукване на прах, убедете се, че те са включени и използвани.

подходящ диск за материала, който трябва да се реже.

- В случай на необходимост да се носи подходяща лична защитна екипировка. Тя може да включва:
 - Антифони за намаляване на риска от увреждане на слуха;
 - Аспиратор за намаляване на риска от вдишване на опасен прах.
 - При работа с дискове и грапави материали да се носят ръкавици. Дисковете трябва да се носят практично винаги в кутия.
- Следните фактори могат да повлияят за създаването на прах:
 - Износени, повредени или нацепени дискове
 - Препоръчителна смукателна мощност на аспирацията: 20 м/сек
 - Детайлът трябва да се води според правилата
- Не бива да се използват дискове от твърдосплавна бързо работеща стомана (HSS-стомана).
- Буталната щека или дръжката за детайл, който трябва да се прибутва, при не използване трябва винаги да се съхранява при машината.

2. Поддръжка и сервис

- Следните условия могат да повишат влиянието на шума върху обслужващото лице.
 - Вид на диска (напр. дискове за намаляване появяването на шум)
 - Материал на детайла за обработване
 - Силата, с която се подава детайла за обработване към диска.
- Грешка в машината, включително в защитните приспособления и диска, веднага щом се открият трябва да се съобщят на лицето, отговарящо за безопасността.

Специални инструкции за безопасност

1. Мерки за безопасност

- Деформирани или цепнати дискове не бива да се използват.
- Да се подмени износената сменяема част на масата.
- Използвайте само препоръчаните от производителя циркулярни дискове, които отговарят на EN 847-1. При смяната на циркулярния диск обърнете внимание на това ширината на рязане да не е по-малка и дебелината на основния лист на циркулярния диск да не е по-голяма от дебелината на ножа за разклиняване или заклиняване.
- Да се внимава, така че да се подбере

3. Безопасна работа

- Да се използва буталната щека или дръжката с бутално дърво, за да подавате безопасно детайла за обработване към диска.
- Да се използва цепещ клин и да се регулира правилно.
- Да се използва горното защитно приспособление на диска и да се регулира правилно.
- Не изпълнявайте фалцови или жлебови без да е поставено защитно приспособление, като напр. тунелно защитно приспособление над циркулярната маса.
- Циркуляра не бива да се използва за направа

на шпицове (завършен в детайла нут).

- Да се използват само дискове, чиято максимално допустима скорост не е по-малка от максималната скорост на шпиндела на циркуляра и на материала за обработка.
- При транспортиране на машината използвайте само транспортните приспособления и никога не използвайте защитните приспособления за работа или транспорт.
- По време на транспорта горната част на циркуляра трябва да бъде покрита, например посредством защитното приспособление.
- Подсигурете дъжгите детайли срещу падане в края на процеса на рязане n (напр. ролкова поставка).

4. Допълнителни инструкции

- Предайте инструкциите за безопасност на всички лица, които работят с машината.
- Не използвайте циркуляра за рязане на дърва за горене.
- Не използвайте циркуляра за напречно рязане на кръгъл дървесен материал.
- Внимание! Поради въртящия се диск съществува опасност от нараняване на ръцете и пръстите.
- Машината е оборудвана със защитен шалтер срещу повторно включване след спад на напрежението.
- Преди пускане в експлоатация проверете, дали напрежението върху табелката на машината отговаря на напрежението в мрежата.
- Ако е необходим удължителен кабел, трябва да се уверите, че неговото сечение е достатъчно за електрическата мощност на циркуляра. Минимално сечение 1 mm².
- Използвайте макарата за кабела само в развито състояние.
- Проверете свързващия мрежови кабел. Не използвайте наранени или повредени свързващи кабели.
- Обслужващото лице трябва да е най-малко на 18 години, обучаващите се най-малко на 16 години, но само под наблюдение.
- Поддържайте работното място без дървесни отпадъци и разхвърлени детайли.
- Да не се отвлича вниманието на работещи на машината лица.
- Съблюдавайте посоката на въртене на мотора и диска.
- След изключване на задвижващия механизъм дисковете в никакъв случай не бива да се спират със странично натискане.

- Поставяйте само добре наточени, без пукнатини и не деформирани дискове.
- Защитните приспособления на машината не бива да се демонтират или да се повредят.
- Дискове с недостатъци трябва да се подменят веднага.
- Не използвайте дискове, които не отговарят на посочените в упътването за работа характеристики.
- Трябва да се гарантира, че всички приспособления, които покриват диска, работят безупречно.
- **Внимание:** С този циркуляр не бива да се извършват вътрешни разрези.
- Повредени или дефектни защитни приспособления трябва незабавно да се подменят.
- Цепещият клин е важно защитно приспособление, което води детайла за обработка и предотвратява затварянето на фугата на рязане след диска и отката на детайла за обработка. Внимавайте за големината на клина. Цепещият клин не бива да бъде по-тънък от тялото на диска и не по-дебел от неговата ширина на режещата фуга.
- При всеки работен ход покриващият капак трябва да бъде спуснат над детайла за обработване.
- При надлъжно рязане на тесни детайли непременно използвайте бутална щека (ширина по-малка от 120 mm).
- Не режете детайли, които са твърде малки, за да ги държите безопасно в ръка.
- При рязане на тесни дървени детайли трябва да бъде обтегнат паралелния ограничител от дясната страна на диска.
- Работното положение е винаги странично на диска.
- Не натоварвайте машината така, че да спре.
- Винаги натискайте детайла за обработване към работния плот.
- Внимавайте, отрязани дървени парчета да не попаднат в зъбния венец на диска и да бъдат изхвърлени.
- Всички защитни и предпазни съоръжения трябва да се монтират отново, веднага след приключил ремонт или обслужване.
- Трябва да се спазват инструкциите за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и размерите, посочени в техническите данни.
- Трябва да се спазват съответните инструкции за предпазване от инциденти и всички общоприети правила за техническа безопасност.

- Съблюдавайте книгите със забележките на професионалните сдружения.
- При всяка дейност включвайте прахоулавящото съоръжение. Обслужващото лице Обслужващото лице трябва да бъде информирано за условията, които влияят за отделянето на прах, напр. вида на материала, който трябва да се обработва (регистрация и източник), за значението на локалното отделяне на праха и правилното поставяне на капаци/направляващи планки/водачи)
- С циркуляра да се работи само с подходяща смукателна инсталация или със наличните на пазара индустриални прахосмукачки.
- При работещ диск на циркуляра никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или притиснати дървесни части.
- За премахване на смущения или за отстраняване на притиснати дървесни части изключете машината – издърпайте мрежовия щепсел –
- При отклонения в линията на рязане подновете сменяемата част на масата. - издърпайте мрежовия щепсел –
- Тази машина отговаря на съответните норми за безопасност.
- Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безредие и неосветени работни места могат да доведат до злополуки.
- Пазете уреда от дъжд и влага. Проникването на вода в електроуред повишава риска от токов удар.
- Бъдете внимателни, обръщайте внимание какво правите и подхождайте разумно към работата с електроуред. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на дрога, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при използването на електроуред може да доведе до сериозни наранявания.
- Не използвайте електроуред, чийто шалтер е дефектен. Електроуред, който вече не може да се включва или изключва е опасен и трябва да се ремонтира.
- Електроуреди, които не използвате, съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте на лица, които не са запознати с уреда или не са чели тези инструкции, да го използват. Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- Поддържайте режещите си инструменти остри и чисти. Грижовно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове по-

малко засичат и по-лесно се водят.

- Ако свързващия кабел на електроуред е повреден, той трябва да се замени със специално подготвен свързващ кабел, който може да се получи от сервизната фирма.
- Ремонтирайте Вашия електроуред само при квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира, че безопасността на уреда е запазена.
- Машината трябва да се постави в стабилно положение
- Преди пускане в експлоатация всички капаци и предпазни съоръжения трябва да бъдат монтирани според изискванията.
- Дискът трябва да може да се върти свободно.
- При вече обработено дърво да се внимава за чужди тела, като напр. пирони или болтове и др.
- Преди да задействате превключвателя включено/изключено се убедете, дали дискът е монтиран правилно и подвижните части се движат леко.
- Съблюдавайте указанията за смазване и за смяна на инструмента.
- Пазете дръжките сухи, чисти и свободни от масло и грес.
- Буталният прът или дръжка за прибутващо дървено парче би трябвало при не използване да се съхраняват винаги в машината.
- Не извършвайте фалцоване или издълбаване, без да е монтирано подходящо защитно приспособление, като напр. тунелно защитно приспособление над циркулярната маса.
- При транспортирането на машината използвайте само приспособлението за транспортиране.
- По време на транспортирането би трябвало горната част на циркулярния диск да е покрита, например посредством защитно приспособление.

Съхранявайте добре инструкциите за безопасност

Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Κατά την χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει για την προστασία σας από ηλεκτροπληξία, τραυματισμό και πυρκαγιά να προσέξετε τις ακόλουθες βασικές υποδείξεις ασφαλείας. Παρακαλούμε να διαβάσετε και να προσέξετε τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- 1. Να κρατάτε τη θέση εργασίας πάντα τακτική.**
- Μία όχη τακτική θέση εργασίας προκαλεί κίνδυνο ατυχημάτων.
- 2. Να λάβετε υπόψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**
- Μην εκθέτετε ηλεκτρικές συσκευές σε βροχή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό περιβάλλον. Φροντίστε για καλό φωτισμό. Μη χρησιμοποιείται τα ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- 3. Προστατέψτε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία**
- Να αποφεύγετε κάθε επαφή του σώματος με γειωμένα εξαρτήματα, για παράδειγμα με σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες, ψυγεία.
- 4. Να κρατάτε μακριά τα παιδιά!**
- Μην αφήνετε άλλα άτομα να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο ή το καλώδιο, κρατάτε τα μακριά από την περιοχή εργασίας.
- 5. Να φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος**
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα εργαλεία να τα φυλάγετε σε στεγνό χώρο που κλειδώνεται, μακριά από παιδιά.
- 6. Μην υπερφορτώνετε τα εργαλεία σας**
- Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- 7. Να χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο**
- Μη χρησιμοποιείτε αδύναμες μηχανές ή συσκευές για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για σκοπούς και εργασίες για τους οποίους δεν προορίζονται, π.χ. μη χρησιμοποιείτε ένα δισκοπρίονο χεριού για να κόψετε δέντρα ή χοντρά κλαδιά.
- 8. Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας.**
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορούν να παγιδευτούν σε κινητά μέρη των εργαλείων. Στις υπαίθριες εργασίες συνιστούμε τη χρήση λαστιχένιων γαντιών και παπουτσιών που δεν γλιστράνε. Αν έχετε μακριά μαλλιά καλύψτε τα με φιλέ.
- 9. Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά.**

- Σε περίπτωση εργασιών με σκόνη, να χρησιμοποιείτε μάσκα για προστασία της αναπνοής.
- 10. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο σκοπό**
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μη ενδεδειγμένη χρήση και μη το χρησιμοποιείτε για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρά αντικείμενα.
 - 11. Να ασφαρίζετε το εργαλείο**
- Να χρησιμοποιείτε συστήματα συγκράτησης ή μία μέγερνη για τη συγκράτηση του κατεργαστέου αντικειμένου. Έτσι συγκρατείται ασφαλέστερα παρά με το χέρι σας και σας επιτρέπει το χειρισμό της μηχανής με δύο χέρια.
 - 12. Προσέχετε την ευστάθειά σας**
- Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.
 - 13. Να περιποιείτε τα εργαλεία σας**
- Να διατηρείτε τα εργαλεία σας ακονισμένα και καθαρά για να μπορείτε να εργάζεστε με ασφάλεια. Να ακολουθείτε τις προδιαγραφές συντήρησης και τις υποδείξεις για αλλαγή του εργαλείου. Να ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο και σε περίπτωση ελαττωμάτων να αντικαθίστανται από αναγνωρισμένο και ειδικευμένο τεχνίτη. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) που να αντικαθίσταται εάν είναι ελαττωματικό. Να διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές και ελεύθερες από λάδια και λίπη.
 - 14. Βγάλετε το βύσμα από την πρίζα**
- Σε περίπτωση μη χρήσης, πριν τις εργασίες συντήρησης και κατά την αλλαγή εργαλείων, όπως π.χ. πριονολάμας, τρυπανιού και εργαλείων παντός είδους.
 - 15. Μην αφήνετε επάνω στη συσκευή κανένα κλειδί**
- Πριν την ενεργοποίηση να ελέγχετε, εάν έχουν απομακρυνθεί τα κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
 - 16. Να αποφεύγετε αθέλητη ενεργοποίηση**
- Μην μεταφέρετε εργαλεία συνδεδεμένα με το ρεύμα, έχοντας το δάκτυλο πάνω στο διακόπτη. Σιγουρευτείτε πως ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη σύνδεση με το δίκτυο.
 - 17. Μπαλαντέες στο ύπαιθρο**
- Στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο τα για το σκοπό αυτό εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης με την ανάλογη σήμανση.
 - 18. Να είστε πάντα προσεκτικοί**
- Να παρακολουθείτε την εργασία σας. Να

εργάζεστε συνετά. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

19. **Να ελέγχετε τη συσκευή σας για ενδεχόμενες βλάβες**

- Πριν από περαιτέρω χρήση του εργαλείου να ελέγχονται προσεκτικά τα συστήματα ασφαλείας ή ελαφρά ελαττωματικά τμήματα για την άψογη λειτουργία τους σύμφωνα με το σκοπό για τον οποίο προορίζονται. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές. Όλα τα τμήματα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής. Τα ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας και τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από αναγνωρισμένο εξειδικευμένο συνεργείο εάν δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις Οδηγίες χρήσης. Οι ελαττωματικοί διακόπτες να αντικαθίστανται σε συμβεβλημένο συνεργείο. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται.

20. **Προσοχή!**

- Για τη δική σας ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης και συνιστώνται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων εργαλείων ή εξαρτημάτων από αυτών που αναφέρονται στην Οδηγία χρήσης ή στον κατάλογο μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο για τη σωματική σας ακεραιότητα.

21. **Επισκευές μόνο από ηλεκτρολόγο**

- Αυτό το εργαλείο ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους, διαφορετικά δεν αποκλείονται τραυματισμοί του χειριστή.

22. **Συνδέστε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης**

- Εάν υπάρχουν συστήματα για τη σύνδεση συσκευών αναρρόφησης της σκόνης, σιγουρευτείτε πως είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται.

Ειδικές Υποδείξεις ασφαλείας

1. Προφυλακτικά μέτρα

- Δεν επιτρέπεται η χρήση παραμορφωμένων ή σχισμένων φύλλων πριονιού.
- Να αντικαστήσετε το ένθετο του πάγκου εργασίας εάν είναι ελαττωματικό.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τις πριονολάμες που συνιστά ο κατασκευαστής και που αντιστοιχούν στο πρότυπο EN 847-1. Κατά την αλλαγή της πριονολάμας να προσέχετε, να μην είναι το πλάτος κοπής μικρότερο και το πάχος της πριονολάμας μεγαλύτερο από το πάχος της σφήνας.
- Να προσέχετε να επιλέγετε το σωστό δίσκο του πριονιού για το υλικό που θέλετε να κόψετε.
- Εάν χρειαστεί, να φοράτε τον κατάλληλο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό, ο οποίος μπορεί να περιλαμβάνει για παράδειγμα:
 - ηχοπροστασία για μείωση του κινδύνου μελλοντικής βαρηκοΐας,
 - αναπνευστική προστασία για μείωση του κινδύνου εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.
- Κατά την εργασία με φύλλα πριονιού και αδρά υλικά να φοράτε προστατευτικά γάντια. Τα φύλλα πριονιού να μεταφέρονται, αν γίνεται, σε ένα περιέκτη.
- Οι ακόλουθοι παράγοντες μπορεί να επηρεάσουν στην ελευθέρωση σκόνης:
 - Φθαρμένα, ελαττωματικά φύλλα πριονιού ή με ρωγμές
 - Συνιστώμενη ισχύς αναρρόφησης του συστήματος αναρρόφησης: 20 m/s
 - Το κατεργαζόμενο αντικείμενο να οδηγείται σωστά
- Τα φύλλα πριονιού από χάλυβα ταχείας εργασίας (χάλυβας HSS) ειδικού κράματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.
- Η ράβδος προώθησης ή η χειρολαβή για ξύλο προώθησης να φυλάγονται πάντα στη μηχανή εάν δεν χρησιμοποιούνται.

2. Συντήρηση και σέρβις

- Οι ακόλουθες συνθήκες μπορεί να επηρεάσουν τις επίδραση ήχου στους χειριστές.
 - Είδος του δίσκου πριονιού (π.χ. φύλλα πριονιού για μείωση της είδρασης θορύβου)
 - Υλικό του κατεργαζόμενου αντικείμενου
 - Δύναμη με την οποία σπρώχνεται το κατεργαζόμενο αντικείμενο πάνω στο δίσκο του πριονιού.
- Ενδεχόμενα ελαττώματα της μηχανής, συμπεριλαμβανομένων και των συστημάτων ασφαλείας και του δίσκου του πριονιού, να αναφέρονται στον υπεύθυνο για θέματα

ασφαλείας μόλις ανακαλυφθούν.

3. Ασφαλής λειτουργία

- Να χρησιμοποιείτε το ξύλο προώθησης ή τη χειρολαβή με ξύλο προώθησης για να οδηγείτε το κατεργαζόμενο αντικείμενο πάνω στο δίσκο του πριονιού.
- Χρησιμοποιήστε και ρυθμίστε σωστά τη σφήνα.
- Χρησιμοποιήστε το επάνω σύστημα προστασίας του δίσκου πριονιού και ρυθμίστε το σωστά.
- Μη κάνετε πτυχές ή αυλάκια χωρίς τα απαραίτητα συστήματα προστασίας, π.χ. τούνελ ασφαλείας πάνω από τον πάγκο εργασίας.
- Τα δισκοπρίονα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για σχισμές (αυλάκια που καταλήγει στο κατεργαζόμενο αντικείμενο).
- Να χρησιμοποιείτε μόνο φύλλα πριονιού, τα οποία έχουν ανώτατη ταχύτητα όχι χαμηλότερη από την μέγιστη ταχύτητα της ατράκτου του επιτραπέζιου δισκοπριονιού και του κατεργαζόμενου αντικείμενου.
- Κατά τη μεταφορά της μηχανής να χρησιμοποιείτε μόνο τα συστήματα μεταφοράς για χειρισμό και μεταφορά.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς να είναι καλυμμένο το επάνω τμήμα του δίσκου του πριονιού, για παράδειγμα από την προστατευτική διάταξη.
- Να ασφαρίζετε τα μακριά κατεργαζόμενα αντικείμενα, για να μη πέσουν κατά τη λήξη της κοπής (π.χ. βάση).

4. Πρόσθετες υποδείξεις

- Να παραδίδετε στον επόμενο χειριστή της μηχανής τις Υποδείξεις ασφαλείας.
- Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για να κόψετε ξύλα τζακιού.
- Μη κόβετε εγκάρσια στρογγυλά ξύλα.
- Προσοχή! Λόγω του περιστρεφόμενου δίσκου του πριονιού υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού χεριών και δακτύλων.
- Η μηχανή διαθέτει διακόπτη ασφαλείας κατά αθέλητης επανενεργοποίησης μετά από ελάττωση της τάσης του δικτύου.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελέγξετε εάν η τάση στην ετικέτα στοιχείων της μηχανής αντιστοιχεί στην τάση δικτύου.
- Εάν απαιτείται επέκταση του καλωδίου, σιγουρευτείτε πως η διατομή του για την απορρόφηση ισχύους του πριονιού είναι επαρκής. Ελάχιστη διατομή 1 mm²
- Να χρησιμοποιείτε τη μαλαντέζα μόνο με ξετυλιγμένο καλώδιο.
- Να ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικά καλώδια.
- Ο χειριστής της μηχανής πρέπει να είναι

τουλάχιστον 18 ετών, η καταρτιζόμενη πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών, επιτρέπεται όμως να χειρίζονται τη μηχανή μόνο υπό επίβλεψη.

- Να κρατάτε το πεδίο εργασίας ελεύθερο από απορρίμματα ξύλου και άλλα, για την εργασίας σας άχρηστα αντικείμενα.
- Μη αποσπάτε την προσοχή των ατόμων που εργάζονται με τη μηχανή.
- Να προσέχετε την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα και του δίσκου του πριονιού.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να φρεναρισθούν οι δίσκοι μετά την απενεργοποίηση της μετάδοσης κίνησης με πίεση στα πλάγια τους.
- Να τοποθετείτε μόνο καλά ακονισμένους δίσκους χωρίς ρωγμές και όχι παραμορφωμένους δίσκους.
- Δεν επιτρέπεται η αποσυναρμολόγηση των συστημάτων ασφαλείας της μηχανής ούτε η αχρήστευσή τους.
- Οι ελαττωματικοί δίσκοι του πριονιού πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείτε δίσκους που δεν ανταποκρίνονται στα στοιχεία που αναφέρονται στην Οδηγία χρήσης.
- Να σιγουρευέστε πως όλα τα εξαρτήματα που καλύπτουν το δίσκο του πριονιού λειτουργούν άψογα.
- **Προσοχή:** Δεν επιτρέπεται η εκτέλεση μονοκόματων κοπών με το πριόνι αυτό.
- Να αντικαθίστανται αμέσως τα ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας.
- Η σφήνα αποτελεί ένα σημαντικό εργαλείο ασφαλείας που οδηγεί το κατεργαζόμενο αντικείμενο και εμποδίζει το κλείσιμο του αρμού του κοψίματος πίσω από το δίσκο του πριονιού και το αντικτύπημα του κατεργαζόμενου αντικείμενου. Να προσέχετε το πάχος της σφήνας. Η σφήνα δεν επιτρέπεται να είναι λεπτότερη από το σώμα του δίσκου του πριονιού και ούτε χονδρότερη από το φάρδος του αρμού κοπής.
- Σε κάθε βήμα εργασίας πρέπει να έχει κατεβαστεί το προστατευτικό κάλυμμα πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο.
- Κατά την εγκάρσια κοπή στενών αντικειμένων να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε την ράβδο προώθησης (φάρδος κάτω των 120 mm).
- Μη κόβετε αντικείμενα που είναι μικρότερα από ότι μπορείτε να κρατήσετε με το χέρι.
- Όταν κόβετε πολύ στενά κομμάτια ξύλου πρέπει το παράλληλο τέρμα να στερεώνεται στη δεξιά πλευρά του δίσκου του πριονιού.
- Θέση εργασίας πάντα πλάι από το δίσκο του πριονιού.

- Μην φορτώνετε τη μηχανή τόσο ώστε να ακινητοποιείται.
- Να πιέζετε το κατεργαζόμενο αντικείμενο πάντα πάνω στον πάγκο εργασίας
- Να προσέχετε τα κομμένα ξύλα να μην πιάνονται και να μην εκσφενδονίζονται από το οδοντωτό στεφάνι του δίσκου του πριονιού.
- Να επανατοποθετούνται πάντα μετά την λήξη των εργασιών επισκευής ή συντήρησης όλα τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά.
- Να τηρείτε τις σχετικές προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και τους άλλους αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας.
- Να ακολουθείτε τις υποδείξεις των Δελτίων Ενημέρωσης του Επαγγελματικού Συνεταιρισμού.
- Να συνδέετε πάντα το σύστημα αναρρόφησης σκόνης. Ο χειριστής πρέπει να είναι ενημερωμένος για τις συνθήκες που επιδρούν στην ελευθέρωση σκόνης, π.χ. το είδος του κατεργαζόμενου αντικείμενου (διαπίστωση και πηγή), τη σημασία τοπικού διαχωρισμού και τη σωστή ρύθμιση καλυμμάτων/ελασμάτων/οδηγών).
- Να χρησιμοποιείτε το πριόνι μόνο με κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης σκόνης ή με κοινή βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα.
- Ποτέ μην απομακρύνετε χαλαρά κομμάτια ξύλου, ροκανίδια ή μπλοκαρισμένα ξύλα όταν κινείται ο δίσκος.
- Για την αποκατάσταση βλαβών ή για την απομάκρυνση σπινθηρών καοματι 'ν ξύλου να απενεργοποιείτε πρώτα τη μηχανή. – Να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα –
- Σε περίπτωση βλάβης της σχισμής κοπής να αντικαθίσταται το ένθετο πάγκου. - Να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα –
- Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στις σχετικές προδιαγραφές ασφαλείας.
- Η θέση εργασίας σας να είναι πάντα καθαρή και τακτική. Ακαταστασία και μη φωτισμένα πεδία εργασίας συνεπάγονται ενδεχομένως κινδύνους.
- Μην εκθέτετε ε τη μηχανή σε βροχή ή υγρασία. Η εισροή νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί, προσέχετε, τι κάνετε και χρησιμοποιείτε συνετά την ηλεκτρική συσκευή σας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επιρροή ναρκωτικών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων.

Μία στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό της ηλεκτρικής συσκευής μπορεί να προξενήσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικούς διακόπτες.
- Όταν μία ηλεκτρική συσκευή δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί / απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνη και πρέπει να επισκευαστεί.
- Τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία να βρίσκονται μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιηθεί η συσκευή από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή αυτή ή που δεν έχουν διαβάσει τις Οδηγίες χειρισμού της. Οι ηλεκτρικές συσκευές είναι επικίνδυνες όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- Να διατηρείτε τα εργαλεία κοπής καθαρά και ακονισμένα.
Τα καλά φροντισμένα και συντηρούμενα εργαλεία κοπής με ακονισμένες κοπτικές άκρες, μπλοκάρουν πολύ λιγότερο και οδηγούνται πιο εύκολα.
- Εάν έχει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης δικτύου του ηλεκτρικού εργαλείου, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό προετοιμασμένο καλώδιο που μπορείτε να βρείτε στο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.
- Η συσκευή σας να επισκευάζεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.
- Η μηχανή να στέκεται με απόλυτη ασφάλεια
- Πριν τη θέση σε λειτουργία να είναι σωστά τοποθετημένα όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.
- Ο δίσκος κοπής να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Σε ήδη μεταχειρισμένα ξύλα να προσέχετε τα ξένα αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Προτού ενεργοποιήσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, να σιγουρευτείτε πως είναι σωστά τοποθετημένος ο δίσκος και πως όλα τα κινούμενα τμήματα κινούνται εύκολα.
- Να ακολουθείτε τις υποδείξεις λίπανσης και αλλαγής εργαλείων.
- Να διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές και ελεύθερες από λάδια και λίπη.
- Το ξύλο ώθησης ή η χειρολαβή για ξύλο ώθησης να φυλάγονται, όταν δεν χρησιμοποιούνται, στη μηχανή.
- Μην εκτελείτε πτυχές ή αυλακώσεις χωρίς κατάλληλα προστατευτικά μέσα, όπως π.χ. σύστημα τούνελ ασφαλείας πάνω από το πάγκο εργασίας.
- Κατά τη μεταφορά της μηχανής να χρησιμοποιείτε μόνο το σύστημα μεταφοράς.

- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς να είναι καλυμμένη η επάνωπριονολάμα, για παράδειγμα με προστατευτικό κάλυμμα.

Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

Güvenlik Uyarıları

Dikkat! Elektrikli aletlerin kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine dikkat edilmelidir. Aleti kullanmadan önce bu uyarıları okuyun ve dikkat edin.

1. **Çalışma alanınızı düzenli tutun**
– Çalışma alanındaki düzensizlik kaza tehlikeleri oluşturur.
2. **Çevre etkenlerini göz önünde bulundurun**
– Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayın. Elektrikli aleti nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın. İyi bir aydınlatmayı sağlayın. Elektrikli aletleri yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
3. **Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyun**
– Borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının.
4. **Çocukları uzak tutun!**
– Başka kişilerin elektrikli alete veya kabloya dokunmasını önleyin, bu kimseleri çalışma alanınızdan uzak tutun.
5. **Aletlerinizi güvenli şekilde saklayın**
– Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.
6. **Alete aşırı yüklenmeyin**
– Güvenli çalışma, öngörülen kapasite dahilinde olur.
7. **Doğru alet kullanın**
– Ağır çalışmalar için düşük güçlü alet veya ekipman kullanmayın. Aletleri kullanım amacının dışında ve öngörülmemiş çalışmalarda kullanmayın; örneğin daire testereyi ağaçları veya dalları kesmek için kullanmayın.
8. **Uygun iş elbisesi giyin**
– Geniş olan elbiseleri veya mücevheratları kullan-mayınız. Geniş ve oynak olan şeylerle kendinizi alete kaptrabilirsiniz. Açık olan yerlerde çalışırken lastik eldiven ve kagan olmayan ayakkabı giymeniz tavsiye olunur. Eğer saçlarınız uzun ise saçlarınızı kapatacak bir koruluk takınız.
9. **Koruyucu gözlük kullanın**
– Toz oluşan çalışmalarda maske takın.
10. **Kabloyu başka amaçlarda kullanmayınız**
– Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.
11. **İş parçasını emniyet altına alın**
– İş parçasını sabitlemek için sıkma tertibatları veya mengene kullanın. Böylece iş parçası elden tutmaya kıyasla daha emniyetli şekilde sabitlenir ve operatör makineyi iki eli ile kullanabilir.
12. **Durma alanınızı fazla zorlamayın**
– Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Çalışırken güvenli bir şekilde durun ve devamlı dengeyi sağlayın.
13. **Aletlerin bakımını daima itinalı şekilde yapın**
– İyi ve güvenli bir şekilde çalışabilmek için aleti keskin ve temiz tutun. Bakım yönetmeliklerine riayet edin. Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar görmesi halinde kalifiye bir personel tarafından tamir ettirin. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünde değiştirin. Aletin sapını kuru tutun, yağlanması durumunda temizleyin.
14. **Fişi çıkarın**
– Alet kullanılmadığında, bakım çalışmalarında, örneğin testere bıçağı değiştirme, matkap ucu ve her türlü makine ekipmanlarının değiştirilmesi gibi çalışmalardan önce fişi prizden çıkarın.
15. **Alet anahtarlarını takılı bırakmayın**
– Çalıştırmadan önce alet anahtarı ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.
16. **Aletin istenmeden çalıştırılmasını önleyin**
– Elektrik şebekesine bağlı olan aleti, parmağınız şaltere dayanmış şekilde taşımayın. Aleti elektrik şebekesine bağlamadan önce şalterin kapalı olmasına dikkat edin.
17. **Uzatma kablosunun açık mekanlarda kullanılması**
– Açık mekanlarda, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş ve işaretlenmiş uzatma kablosunu kullanın.
18. **Daima dikkatli olun**
– Çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Konsantrasyonlu olmadığınızda aleti kullanmayın.
19. **Aletin hasarlı olup olmadığını kontrol edin**
– Aleti kullanmadan önce, aletin koruma donanımları veya hafifçe hasar görmüş parçaların tam düzgün çalışıp çalışmadığını itinalı şekilde kontrol edin. Hareket eden parçaların fonksiyonlarının normal olup olmadığını, sıkışma veya hasarlı durumların bulunup bulunmadığını kontrol edin. Tüm parçalar doğru monte edilmeli ve aletin şartları yerine getirilmelidir. Hasarlı koruma donanımları ve parçalar yönetmeliklere uygun olarak, kullanma talimatında başka şekilde açıklanmadığı takdirde müşteri hizmetleri servisi tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Açıp kapatma şalterinin çalışmadığı aletleri kullanmayın.
20. **Dikkat!**
– Kendi güvenliğiniz için, yalnızca kullanma talimatında gösterilen veya alet imalatçısı tarafından tavsiye edilen aksesuar ve ilave donanımları kullanın. Kullanma talimatında gösterilen veya katalogta tavsiye edilen

parçaların dışında aksesuar veya parça kullanılması halinde yaralanma tehlikeleri doğar.

21. **Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır**

– Bu elektrikli alet geçerli olan genel güvenlik yönetmelikleri kriterlerini karşılar. Tamir çalışmaları sadece kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır, aksi takdirde kullanıcı için kaza tehlikesi doğabilir.

22. **Toz emme tertibatını bağlayın**

– Toz emme tertibatının bağlanmasını sağlayan düzenlerin bulunması halinde bu tertibatların takılı ve kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin

Özel Güvenlik Uyarıları

1. Güvenlik Önlemleri

- Deforme olmuş veya çatlak testere bıçaklarının kullanılması yasaktır.
- Aşınmış olan tezgah elemanını değiştirin.
- Makinede sadece üretici firma tarafından tavsiye edilen ve EN 847-1 normuna uyan testere bıçakları kullanılacaktır. Ayrıca testere bıçağının değiştirilmesinde kesim genişliğinin ayırma kaması kalınlığından küçük ve testere bıçağı et kalınlığının ayırma kaması kalınlığından büyük olmamasına dikkat edilecektir.
- Kesilecek malzeme için uygun testere bıçağının seçilmesine dikkat edin.
- Gerekli olduğunda kişisel koruma donanımları kullanın. Bu donanımlar şunlardır:
 - İşitme kaybı riskine karşı kulaklık;
 - Tehlikeli toz teneffüs etme riskini azaltmak için toz maskesi.
 - Testere bıçakları ve kaba iş parçaları ile çalışırken eldiven takın. Testere bıçakları mümkün olduğunda daima bir muhafaza içinde taşınacaktır.
- Aşağıda açıklanan faktörler toz oluşumunu etkileyebilir:
 - Aşınmış, hasarlı veya çatlak testere bıçakları
 - Toz emme tesisinin tavsiye edilen emme kapasitesi: 20 m/s
 - İş parçası testereye düzenli şekilde sürülmelidir
- Yüksek alaşımlı hızlı çalışma çeliğinden (HSS çeliği) imal edilmiş testere bıçağının kullanılması yasaktır.
- İtme çubuğu veya saplı itme tahtası kullanılmadığında daima makinenin yanında saklanmalıdır.

2. Onarım ve Servis

- Aşağıda açıklanan şartlar makine ile çalışan kişi üzerine etki eden gürültü emisyonunu etkileyebilir.
 - Testere bıçağı türü (örneğin gürültü emisyonunu azaltan testere bıçakları)
 - İş parçası malzemesi
 - İş parçasına testere bıçağına doğru itilirken uygulanan kuvvet.
- Koruma donanımı ve testere bıçağı dahil olmak üzere makine üzerinde tespit edilen arıza ve eksiklikler derhal iş güvenliğinden sorumlu amire bildirilecektir.

3. Güvenli Çalıştırma

- İş parçasını güvenli bir şekilde testere bıçağına sürebilmek için itme çubuğu veya saplı itme tahtası kullanın.
- Ayırma kamasını kullanın ve doğru ayarlayın.
- Üst testere bıçağı korumasını kullanın ve doğru şekilde ayarlayın.
- Örneğin testerenin üzerine monte edilen tünel koruma donanımı gibi bir donanım kullanmadan lamba ve zıvana açma işlemini yapmayın.
- Daire testereleri yarık açmak için (iş parçası içinde sona eren oluk) kullanılmamalıdır.
- Sadece azami hızları, tezgahlı daire testesinin azami mil hızı ve kesilecek malzemenin hızından düşük olmayan testere bıçaklarını kullanın.
- Makinenin transportunda sadece transport donanımlarını kullanın ve kesinlikle koruma donanımını transport ve ilgili işlemler için kullanmayınız.
- Transport esnasında testerenin üst bölümü örneğin koruma donanımı ile örtülü olmalıdır.
- Kesim işlemi sonunda aşağıya düşmemesi için uzun iş parçalarının altına destek koyun (örneğin makaralı destek ayakları).

4. Ek Uyarılar

- Makine ile çalışan herkesin güvenlik uyarılarından bilgi edinmesini sağlayın.
- Testere ile yakacak odun kesmeyin.
- Testere ile yuvarlak ağaçların enine kesilmesi yasaktır.
- Dikkat! Dönmekte olan testere bıçağı nedeniyle el ve parmakları yaralama tehlikesi bulunmaktadır.
- Makine üzerinde, cereyan kesilmesinden sonra tekrar çalışmayı önleyen bir emniyet şalteri bulunur.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Uzatma kablosunun kullanılması gerektiğinde kablo kesitinin testere güç sarfiyatı için uygun

olup olmadığını kontrol edin. Asgari kablo kesitinin 1 mm² olmasına dikkat edin

- Kablo makarası kullanırken kabloları tamamen açın.
- Elektrik kablosunu kontrol edin. Hatalı veya hasarlı elektrik kablolarını kullanmayın.
- Makineyi kullanan kişi en az 18 yaşında olmalıdır, meslek eğitimi görenler en az 16 yaşında ve yalnızca gözetim altında çalışmalıdır.
- Çalışma alanındaki ağaç artıkları ve diğer parçaları temizleyin.
- Makine ile çalışan kişinin dikkatini başka yere çekmeyin.
- Motor ve testere bıçağı dönme yönüne dikkat edin.
- Makine durdurulduktan sonra testere bıçağı kesinlikle yana bastırılarak frenlenmemelidir.
- Yalnızca iyi bilenmiş, çatlağı bulunmayan ve deforme olmamış testere bıçaklarını takın.
- Makine üzerindeki emniyet donanımları sökülmemeli veya kullanılamaz duruma getirilmemelidir.
- Hatalı testere bıçakları derhal değiştirilecektir.
- Bu kullanma talimatında belirtilen teknik özelliklere sahip olmayan testere bıçaklarını kullanmayın.
- Testere bıçağını örten bütün koruma tertibatlarının mükemmel durumda lmasını sağlayın.
- **Dikkat:** Bu testere ile oluk kesimlerinin yapılması yasaktır.
- Hasarlı veya hatalı koruma tertibatlarını derhal değiştirin.
- Ayırma kaması önemli bir koruma donanımı olup, iş parçasının kılavuzlanmasını ve testere bıçağı arkasında kalan kesim yanığının kapanmasını ve böylece iş parçasının geri tepmesini önler. Ayırma kamasının kalınlığına dikkat edin. Ayırma kaması testere bıçağından ince ve bıçağın çapraz genişliğinden (kesim açıklığı) kalın olmamalıdır.
- Her kesim çalışmasında kapak iş parçasının üzerine kadar indirilecektir.
- Dar ağaçları keserken mutlaka itme çubuğunu kullanın (Genişlik: 120 mm'den küçük).
- Güvenli bir şekilde elde tutulamayacak kadar küçük olan malzemeleri kesmeyin.
- Dar ahşap malzemelerini keserken paralel dayanak testere bıçağının sağ tarafına monte edilecektir.
- Kesim yaparken daima testere bıçağının yanında durun.
- Makineye duruncaya kadar yüklenmeyin.
- İş parçasının kaymasını veya dönmesini önlemek için iş parçasını daima kuvvetlice çalışma plakasına bastırın.
- Kesilen parçaların testere bıçağına kapılarak dışarı fırlatılmamasına dikkat edin.

- Tamir ve bakım çalışmaları tamamlandıktan sonra tüm koruma ve güvenlik donanımları tekrar yerlerine monte edilecektir.
- Üretici firmanın güvenlik, iş ve bakım uyarılarına riayet edilecek ve teknik özellikler bölümünde belirtilen boyutlara uyulacaktır.
- Geçerli kazaları önleme yönetmelikleri ve diğer genel iş güvenliği yönetmeliklerine riayet edilecektir.
- Meslek odalarının ilgili broşürlerine dikkat edin.
- Her çalışmaya başladığınızda toz emme donanımını bağlayın. Testereyi kullanan kişi toz oluşmasını etkileyen koşullar hakkında, örneğin işlenecek malzeme türü (temin edilen kaynak, yerel çalışma şartları ve kapak/kılavuz sacı/kılavuzların doğru ayarlanması) bilgi sahibi olmalıdır
- Testereyi yalnızca uygun bir aspiratör veya endüstriyel tip elektrik süpürgesi ile çalıştırın.
- Testere bıçağı dönerken kesinlikle kıymık, talaş veya sıkışmış ağaç parçalarını çıkarmaya çalışmayın.
- Arızaları tamir etmek veya sıkışmış ağaç parçalarını çıkarmak için daima makineyi kapatın, fişi prizden çıkarın.
- Kesim yanığının ayarı bozulduğunda tezgah pervazını yenileyin. Fişi prizden çıkarın.
- Bu alet geçerli olan iş güvenliği yönetmeliklerine uygundur.
- Çalışma yerinizi temiz ve düzenli tutun. Çalışma yerindeki düzensizlik ve çalışma yerinin yetersiz şekilde aydınlatılması iş kazalarına sebep olabilir.
- Testereyi yağmurda ve ıslak yerlerde bırakmayın. Testerenin içine su girdiğinde elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin, elektrikli alet ile çalışırken mantıklı çalışın. Yorgun olduğunuzda veya alkol, uyuşturucu veya ilaç etkisi altında olduğunuzda da aleti kullanmayın. Elektrikli alet ile çalışırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- Açma kapatma şalterinin çalışmadığı aletleri kullanmayın. Açılıp kapatılmayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekmektedir.
- Kullanılmayan aletler çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır. Aletin kullanmasını bilmeyen ve kullanma talimatını okumamış kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler, tecrübesiz kişiler tarafından kullanıldığında tehlikelidir.
- Takımları keskin ve temiz tutun. Keskin takımlar daha az sıkışır ve kesim işlemi kolay yapılır.
- Elektrikli aletin kablosu hasar gördüğünde, yerine müşteri hizmetlerinden temin edilecek yeni bir

elektrik kablosu takılacaktır.

- Onarım çalışmaları sadece uzman personel tarafından ve orijinal yedek parça kullanılarak yapılacaktır.
Böylece aletin iş güvenliği sağlanmış olur.
- Makine sağlam şekilde durmalıdır.
- Testere çalıştırılmadan önce bütün kapaklar ve koruma tertibatları talimatlara uygun şekilde monte edilecektir.
- Testere bıçağı serbest şekilde dönebilmelidir.
- Önceden işlenmiş olan ağaçta örneğin çivi veya civata vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edilmelidir.
- Açma/Kapama şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru şekilde monte edildiğinden ve hareket eden parçaların serbest çalışabildiğinden emin olun.
- Yağlama ve takım değiştirme ile ilgili uyarılara riayet edin.
- Makinenin saplarını kuru ve temiz tutun, yağlı olmasını sağlayın.
- İtme çubuğu veya itme çubuğu sapı kullanılmadığında daima makinenin yakınında bulundurulacaktır.
- Örneğin testerenin üzerine monte edilen tünel koruma donanımı gibi bir donanım kullanmadan lamba ve zıvana açma işlemini yapmayın.
- Makinenin transportunda sadece transport donanımlarını kullanın.
- Transport esnasında testerenin üst bölümü örneğin koruma donanımı ile örtülü olmalıdır.

Güvenlik Uyarılarını itinalı şekilde saklayın.

Вказівки по техніці безпеки

Увага! При використанні електроінструментів слід вживати викладені нижче принципові заходи по техніці безпеки для захисту від ураження електричним струмом, небезпеки травмування чи виникнення пожежі. Прочитайте і дотримуйтесь цих вказівок, перш ніж будете користуватися приладом.

1. **Утримуйте своє робоче місце в порядку**
– Безпорядок на робочому місці призводить до небезпеки виникнення нещасного випадку.
2. **Враховуйте вплив оточуючого середовища**
– Не піддавайте електроінструменти впливу дощу. Не користуйтеся електроінструментами у вологому або мокрому середовищі. Потурбуйтеся про хороше освітлення. Не користуйтеся електроінструментами поблизу легкозаймистих рідин або газів.
3. **Захищайтеся від ураження електричним струмом**
– Уникайте доторкання тілом до заземлених деталей, наприклад, до труб, нагрівальних елементів, печей, холодильників.
4. **Утримуйте дітей на відстані!**
– Не допускайте, щоби інші особи доторкалися до інструмента чи кабеля, утримуйте їх на відстані від свого робочого місця.
5. **Зберігайте свої інструменти в надійному місці**
– Інструменти, що не використовуються, повинні зберігатися в сухому приміщенні, яке закривається на замок, і бути недоступними для дітей.
6. **Не перенавантажуйте свій інструмент**
– Інструмент краще і надійніше працює в заданому діапазоні потужності.
7. **Використовуйте правильний інструмент**
– При виконанні важких робіт не застосовуйте заслабкі інструменти або приставки. Не використовуйте інструменти для виконання завдань та робіт, для яких вони не призначені; наприклад, не використовуйте ручну дискову пилу для вирубування дерев чи обрізання гілок.
8. **Носіть відповідний робочий одяг**
– Не носіть широкого одягу або прикрас. Їх можуть захопити рухомі деталі. При проведенні робіт на відкритому повітрі рекомендується носити гумові рукавиці та взуття, що не ковзається. Якщо у Вас довге волосся, носіть сітку для волосся.
9. **Користуйтеся захисними окулярами**
– При виконанні робіт з утворенням пилу користуйтеся респіратором.
10. **Не використовуйте кабель не за призначенням**
– Не носіть інструмент за допомогою кабеля і не використовуйте його для витягання штекера з розетки. Захищайте кабель від впливу спеки, масел і гострих кантів.
11. **Фіксуйте заготовку**
– Для фіксації заготовки використовуйте затискачі або лещата. З їхньою допомогою заготовки утримуються надійніше, ніж якщо це робити вручну, при цьому обидві руки звільняються для обслуговування машини.
12. **Не розставляйте ноги дуже широко**
– Уникайте ненормальної стійки на ногах. Потурбуйтеся про надійну поставу свого тіла, постійно підтримуйте рівновагу.
13. **Дбайливо доглядайте за своїм інструментом**
– Для забезпечення високоякісної і надійної роботи зберігайте свої інструменти в загостреному і чистому стані. Виконуйте вимоги інструкцій по техобслуговуванню та вказівки щодо заміни інструмента. Регулярно перевіряйте штекер і кабель, хай їх при пошкодженні замінить кваліфікований фахівець. Регулярно перевіряйте кабель-подовжувач, пошкоджений кабель замінюйте. Рукоятки інструментів мають бути сухими і чистими від масел і консистентних мастил.
14. **Витягуйте штекер з розетки**
– При невикористанні, перед техобслуговуванням і при заміні інструмента, як наприклад, при заміні полотна пили, свердла та інструментів всіх видів.
15. **Не залишайте ключів в електроінструментах**
– Перед вмиканням електроінструмента перевірте, чи в них не залишились ключі та інший регулювальний інструмент.
16. **Уникайте випадкового запуску**
– Не переносіть увімкнутий в електромережу інструмент, тримаючи палець на вимикачі. Переконайтеся, що при під'єднанні до електромережі вимикач вимкнений.
17. **Кабель-подовжувач на відкритому повітрі**
– На відкритому повітрі використовуйте тільки такий кабель-подовжувач, який має для цього допуск і відповідне маркування.
18. **Будьте постійно уважним**
– Поглядайте на результати своєї роботи. Роботу продовжуйте розсудливо. Якщо Ви

неуважні, інструментом не користуйтеся.

19. **Перевіряйте свій прилад на наявність пошкоджень**

– Перед продовженням використання інструмента слід старанно перевірити захисні пристрої або пошкоджені деталі на предмет їх бездоганного функціонування згідно з їх призначенням. Перевірте, чи рухомі деталі функціонують нормально, чи вони не заклинюють або чи деталі не мають пошкоджень. Всі деталі повинні бути змонтовані правильно і забезпечувати всі умови прилада. Пошкоджені захисні пристрої та деталі слід належним чином відремонтувати або замінити в сервісній майстерні, якщо інструкція по експлуатації не передбачає чогось іншого. Пошкоджені вимикачі слід замінити в сервісній майстерні. Не користуйтеся інструментом, вимикач в якому не вмикає і не вимикає.

20. **Увага!**

– Для Вашої власної безпеки використовуйте тільки запасні частини і допоміжні прилади, які вказані в інструкції по експлуатації або рекомендовані чи вказані виробником інструмента. Використання інших інструментів та інших запасних частин, ніж тих, що рекомендовані інструкцією по експлуатації чи каталогом, може означати для Вас небезпеку особистого травмування.

21. **Проведення ремонту тільки кваліфікованим електриком**

– Цей електроінструмент відповідає відповідним приписам по техніці безпеки. Ремонтні роботи можуть проводитись тільки кваліфікованим електриком, в іншому випадку з користувачем може трапитись нещасний випадок.

22. **Під'єднайте пристрій для відсмоктування пилу**

– Якщо в наявності є вузли для під'єднання пиловсмоктувальних пристроїв, переконайтеся, що ці пристрої під'єднані і використовуються.

Спеціальні вказівки по техніці безпеки

1. Заходи по техніці безпеки

- Не можна використовувати полотно пили, яке деформоване або має тріщини.
- Зношений змінний блок, в який входить полотно пили, слід замінити.
- Застосовуйте тільки рекомендовані виробником полотна пили, які відповідають Європейському стандарту EN 847-1. Під час заміни полотна пили звертайте увагу на те, щоб ширина різку не зменшилась і щоби товщина полотна пили не була більшою від товщини розклинюючого ножа.
- Необхідно слідкувати за тим, щоб відповідне полотно пили підбиралось в залежності від оброблюваного матеріалу.
- При необхідності слід носити відповідне захисне спорядження. Воно могло би включати в себе:
 - навушники для зменшення ризику оглухнути;
 - респіратор для зменшення ризику вдихання небезпечного пилу.
 - Під час роботи з дисковими пилами і шершавими матеріалами слід надягати робочі рукавиці. При необхідності полотна дискової пили слід завжди переносити в якому-небудь практичному упакуванні (пакеті, футлярі тощо).
- На утворення пилу можуть впливати такі фактори:
 - полотна пили зношені, пошкоджені, мають тріщини
 - рекомендована потужність відсмоктуючої установки: 20 м/сек.
 - подача заготовки повинна відбуватись належним чином.
- Дискові пили, виготовлені з високолегованої швидкорізної сталі, використовувати не можна.
- В разі, якщо штовхаючим штоком або ручкою для штовхаючого дерев'яного стержня не користуються, їх слід постійно зберігати біля верстата.

2. Технічне і сервісне обслуговування

- Що стосується впливу шуму на оператора, то на нього можуть впливати такі передумови:
 - тип полотна пили (наприклад, полотно пили для зниження шумового впливу)
 - матеріал заготовки
 - зусилля, з яким заготовку подають до полотна пили.
- В разі несправності верстата, в тому числі при

несправності захисних пристроїв та полотна пили, то після встановлення цих несправностей слід негайно повідомити особі, що відповідає за техніку безпеки.

3. Безпечна експлуатація

- Для забезпечення надійної подачі заготовки до полотна дискової пили необхідно використовувати штовхаючий шток або ручку з штовхаючим дерев'яним стержнем.
- Слід застосовувати і правильно відрегулювати розклинюючий ніж.
- Необхідно використовувати і правильно відрегулювати верхній захисний пристрій полотна пили.
- Не можна робити жодних пазів або канавок без встановленого над полотном пили відповідного захисного пристрою, як наприклад, тунельного захисного пристрою.
- Дискові пили не можна використовувати для прорізання канавок (закінчених пазів у заготовках).
- Слід використовувати тільки такі полотна пили, максимально допустима швидкість яких нижча від максимальної швидкості шпінделя верстата і оброблюваної заготовки.
- При транспортуванні верстата слід використовувати тільки транспортні механізми і в жодному разі не можна використовувати захисні пристрої, призначені для обслуговування чи транспортування.
- Під час транспортування верстата верхня частина полотна пили повинна бути прикрита, наприклад, захисним пристроєм.
- Довгі заготовки слід додатково захищати від їх перекидання в кінці процесу пропилювання (наприклад, використовуючи станину на роликах).

4. Додаткові вказівки

- Передавайте вказівки по техніці безпеки всім особам, які працюють на верстаті.
- Не використовуйте пилу для розпилювання звичайних дров.
- Не виконуйте роботу по поперечному розпилюванню колод.
- **Увага!** Внаслідок обертання полотна пили існує небезпека травмування рук і пальців.
- Верстат оснащений блокувальним захисним вимикачем, який при падінні напруги захищає від повторного вмикання.
- Перед запуском перевірте, чи напруга на шильдику верстата співпадає з напругою в електромережі.
- Якщо потрібен кабель-подовжувач, то

переконайтеся, що його поперечне січення є достатнім для споживання електроенергії пили. Мінімальне поперечне січення становить 1 мм²

- Кабельний барабан можна використовувати тільки в тому випадку, якщо він розмотаний.
- Перевірте провід під'єднання до мережі. Не використовуйте дефектні або пошкоджені під'єднувальні проводи.
- Оператор повинен мати мінімум 18 років, а учень – мінімум 16 років, але працювати тільки під наглядом старших.
- Утримуйте робоче місце в порядку, щоби на робочому місці не було відходів деревини та інших розкиданих деталей.
- Осіб, які працюють на верстаті, відволікати не можна.
- Звертайте увагу на напрямок обертання двигуна і полотна пили.
- Після вимикання привода в жодному разі не можна пригальмовувати полотно пили, натискаючи на нього збоку рукою.
- Встановлюйте тільки добре нагострене, недеформоване полотно пили, яке не має ніяких тріщин.
- Не можна демонтовувати захисні пристрої верстата, а також приводити їх до непридатності.
- Дефектні полотна пили потрібно негайно замінити.
- Не використовуйте полотна пили, які не відповідають характеристикам, що вказані в інструкції по експлуатації.
- Потрібно забезпечити, щоби всі пристрої, які закривають полотно пили, функціонували бездоганно.
- **Увага:** При запуску в експлуатацію виконувати цією пилою надрізи не дозволяється.
- Пошкоджені або дефектні захисні пристрої слід негайно замінити.
- Розклинюючий ніж є важливим захисним пристроєм, який проводить заготовку і запобігає замиканню щілини, що утворюється при пропилюванні ззаду за полотном пили, а також запобігає віддачі заготовки. Звертайте увагу на товщину розклинюючого ножа. Розклинюючий ніж повинен бути не тоншим за корпус полотна пили і не товщим за ширину щілини пропилювання.
- Під час проведення кожної технологічної операції захисний ковпак повинен бути нахилений над оброблюваною заготовкою.
- При поздовжньому пропилюванні вузьких

заготовок обов'язково використовуйте подаючий шток (ширина менша, ніж 120 мм).

- Не рійте дуже малих заготовок, їх потрібно надійно тримати їх в руці.
- При розрізанні вузьких дерев'яних заготовок слід з правого боку полотна пили міцно закріпити паралельний упор.
- Робоча позиція оператора завжди повинна бути збоку від полотна пили.
- Верстат не можна завантажувати до тих пір, поки він повністю не зупиниться.
- Завжди міцно притискайте заготовку до робочої плити стола.
- Слідкуйте за тим, щоб зубчатий вінець полотна пили не захопив відрізаних шматків деревини і не викинув їх вбік.
- Після закінчення ремонту або технічного обслуговування всі захисні пристрої слід знову негайно змонтувати.
- Слід дотримуватися вказівок виробника, що стосуються техніки безпеки, його вказівок стосовно роботи і технічного обслуговування, а також розмірів, вказаних в технічних параметрах.
- Слід дотримуватися відповідних інструкцій щодо попередження нещасних випадків та інших загальнообов'язаних правил техніки безпеки.
- Слід звертати увагу на журнали зауважень свого профоб'єднання.
- Під час будь-якої роботи на верстаті вмикайте пристрій для відсмоктування пилу. Обслуговуюча людина повинна бути проінформована про всі умови, які спричиняють утворення пилу, наприклад, про тип оброблюваного матеріалу (заготовка і джерело), про значення локального осаду і правильне налагодження ковпаків/направляючих щитків/направляючих.
- Розпилювати деревину слід тільки тоді, коли увімкнена відсмоктувальна установка або звичайний промисловий пылесос.
- Ніколи не прибирайте тріски, стружку або заклинені шматки деревини під час обертання полотна пили.
- Для усунення неполадок або для видалення заклинених шматків деревини верстат слід вимкнути. – Мережевий штекер слід витягнути. –
- Якщо щілина пропилювання вибита, то слід поміняти прокладку в столі. – Мережевий штекер слід витягнути. –
- Цей інструмент відповідає всім правилам техніки безпеки.
- Утримуйте свою робочу зону в чистоті і

порядку. Безпорядок і неосвітлена робоча зона можуть стати причиною виникнення нещасних випадків.

- Не піддавайте верстат впливу дощу або води.
- Попадання води в електроприлад збільшує ризик електричного удару.
- Будьте уважним, слідкуйте за тим, що Ви робите і з розумом підходьте до роботи з електроінструментом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви втомлені або знаходитесь під впливом дії наркотиків, алкоголю чи медикаментів. Одна мить неухважності при користуванні електроприладом може стати причиною отримання серйозної травми.
- Не користуйтеся електроінструментом, вимикач якого пошкоджений. Електроінструмент, який більше неможливо увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його потрібно відремонтувати.
- Зберігайте невикористовувані електроінструменти подалі від дітей. Не дозволяйте користуватися приладом тим особам, котрі з цим приладом не знайомі або котрі не читали ці рекомендації. Електроінструменти небезпечні, якщо ними користуються недосвідчені особи.
- Зберігайте ріжучий інструмент, щоб він завжди був гострим і чистим. Ретельно доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками рідше заклинюють і ними легше маніпулювати.
- Якщо під'єднувальний провід пошкоджений, то його слід замінити спеціально підготовленим для цього під'єднувальним проводом, який можна отримати в сервісній службі.
- Здавайте свій прилад в ремонт свій прилад тільки кваліфікованим фахівцям і використовуйте при цьому тільки оригінальні запчастини. Це є гарантією збереження надійності прилада.
- Повинна бути забезпечена надійна стійкість верстата на землі.
- Перед запуском в експлуатацію всі ковпаки і захисні пристрої повинні бути належним чином змонтовані.
- Полотно пили повинно обертатися вільно.
- Якщо деревина вже оброблена раніше, потрібно слідкувати за наявністю в ній сторонніх тіл, наприклад, цвяхів або гвинтів і т.д.
- Перед тим, як приводити в дію перемикач УВІМКНЕНО/ВИМКНЕНО, переконайтеся, що полотно пили змонтоване правильно і що рухомі деталі мають легкий хід.

UKR

- Дотримуйтеся вказівок стосовно змащування та щодо заміни інструменту.
- Ручки повинні бути сухими, чистими та очищеними від звичайного та консистентного мастил.
- Якщо палиця для виштовхування чи ручка від палиці для виштовхування в даний момент не використовуються, вони повинні постійно зберігатися біля верстата.
- Не робіть в деревині канавок та пазів без використання відповідного захисного пристрою, яким, наприклад, є тунельний захисний пристрій, змонтований на пильному столі верстата.
- При транспортуванні верстата застосовуйте тільки транспортний засіб.
- Під час транспортування верхню частину полотна пили слід накривати, наприклад, за допомогою захисного пристрою.

Надійно зберігайте вказівки по техніці безпеки

